

### La iglesia y los obreros

Lo peor que le puede ocurrir al que escribe es que se interprete mal su pensamiento. El sentir en el alma las miserias sociales, el procurar, lleno de Evangelio, llegar a una solución que evite el caos social a que puede llegar nuestro tiempo, no supone en quien estas líneas escribe simpatía ideológica ni con-comunicación con el ideario socialista. Profundamente católico, se encuentra distanciado el autor de este artículo del socialismo marxista, por el espíritu, de cuyo cultivo ha hecho la suprema aspiración de su vida.

Todo católico imparcial, que mire la cuestión objetivamente, alejando los intereses peculiares que pudieran turbar la visión serena, no dejarán de reconocer, después de la "Berum Novorum", de León XIII, y la "Quadragesimo Anno", de Pío XI, que el campo misionero de nuestro tiempo está en la masa de los trabajadores, virgen en gran parte de toda idea sobrenatural.

El censurar contra el capitalismo no supone enemiga contra el capital. Precisamente es tesis del Catolicismo social el reconocimiento de la legitimidad, de la necesaria cooperación de éste con la naturaleza y el trabajo humano en el hecho de la producción. Proclamamos la necesidad de la propiedad individual, no ya de los objetos de consumo, sino también de los medios de producción—he aquí lo que nos separa de los sistemas colectivistas—, mas no vemos en ella institución que sólo ofrezca derechos a su titular, sino también deberes. Recordemos la teoría de Sto. Tomás sobre la materia, quien ve en el propietario un mero administrador de la cosa sometida a su imperio, en beneficio de la comunidad. Citemos el concepto de Duguit, cuando afirma que la propiedad es una función social, un deber social, un servicio social. No olvidemos al Jesuita Valère Fallon, quien habla del derecho a tomar lo necesario, en caso de extrema necesidad, como uno de los derechos del pobre, frente al deber de caridad de los ricos. (Principes d'Economie sociale, Namur—1924). Y, por último traigamos a George Renard, profesor de la Universidad de Nancy, con su noble concepto de una "propiedad vital".

Es legítimo el capital, es legítimo el derecho del individuo a tener el dominio sobre los bienes exteriores; lo que es legítimo, y contra esto levantó su voz augusta Pío XI, en la Enciclica citada, es su desigual distribución. No es cristiano que haya hombres nacidos para gozar en la vida de todos los placeres, y junto a ellos otros hombres que no puedan dar satisfacción a sus necesidades más apremiantes. Recordad que el Evangelio nos habla del rico Epulón, sepultado en los infiernos, y del pobre ciego Lázaro, gozándose en el seno de Abraham.

Es, pues, lógica, es cristiana, es humana nuestra actitud, y está bendecida por el Papa esta nueva peregrinación de la lealtad, esta nueva cruzada que nos lanza por los caminos de España, llevando a los pobres de espíritu, a los míserimos de espíritu, a los

hambrientos de sed y de justicia, estos principios orientadores de la nueva sociedad que se avecina; principios sociales iniciados por León XIII en aquella carta magna del proletariado, que ha calificado Leroy-Beaulieu de "un abrazo de Jesucristo dado a la Iglesia, un beso de Cristo dado a los pobres."

¡Si conociera el obrero el programa social de la Iglesia! ¡Si se le cayera para siempre la venda que nubla sus ojos! ¡Si fuera posible despertar sus sentimientos al calor de las palabras del Vicario de Cristo! ¡Qué grandes empresas, realizarían entonces los trabajadores! ¡Vendría en ese momento como una convulsión en las masas, convulsión de vida en las entrañas sociales, anunciando una nueva edad de oro en el mundo!

¡Cuando surja una Internacional católica, cuando la cruz sustituya a la hoz y el martillo, cuando la bandera blanca de Cristo, según la doctrina ignaciana, pueda dar la batalla a la sangrienta de la Internacional bárbara, cuando la Iglesia se encuentre con el pueblo, como decía Pío IX, vendrá entonces el gran triunfo de la catolicidad!

¡Obreros cegados por el error que os impide ver la verdad! ¡Vosotros, los que odiáis por sistema la doctrina de la Iglesia Católica! Yo os recordaría lo que ella hizo en la historia de vuestra liberación. Yo digo que sacrificó vuestro trabajo cuando hizo de él un deber religioso; que nació entre los esclavos de Roma, para mantener encendida en todos los tiempos la bandera de la libertad que trocá vuestros cadenas en caminos de liberación; que toma vuestros hijos y los unge y santifica con el ósmo sacerdotal; que toma la tigre de los pontífices y la eñe en la frente de los hijos del pueblo, y que, por último, toma las vidas de los humildes y las aureola con la diadema de la santidad.

¡Esta es la Iglesia, obreros!, la exaltadora de los humildes, la que educa vuestros hijos en sus aulas democráticas y los hace hermanos de los hijos del rico; la que cura vuestros llagas cuando vais con el alma sangrando amarguras buscando el consuelo de un hospital; la que viéndolos niños mermes ante la vida, abre sus hospicios y os da por madres a esas santas mujeres que en un supremo acto de heroísmo renunciaron al gozo de la maternidad para ser las madres de los hijos de nadie; la que viéndolos ancianos sin recursos, no os abandona y os da por hijas las que supieron dejar a sus padres para hallarlos en vuestros. Esta es la Iglesia, la Iglesia legítima, sin adiciones que la desfigurasen, el gran poema que Dios ha querido patentar en el mundo; esta es la Iglesia, que tantas veces maldice por vosotros, porque los especuladores de la injusticia han sabido excitar vuestros odios.

Obreros de enfrente, a los que no puede llegar ni voz, lleguen siquiera estas cuartillas, volanderas hasta, vosotros, y Dios quiera despertar en vuestros espíritus la inquietud por inquirir la verdad. Estudiad estas líneas de meditación y después, si aun sois capaces, oídad.



LA REPRESENTACION DE PEDRO MARI La bellísima y distinguida señorita Karmen de Ezparza que con tanto acierto encarnó el papel de Katalin

### Temas euzkéricos

Hace tiempo que no nos ocupamos de temas euzkéricos—desde el punto de vista gramatical y etimológico— los aficionados a ellos, y si bien sé que son temas que interesan a un número reducido de lectores... por lo mismo que es reducido, tiene—creo yo— derecho de que alguna vez se le dé gusto.

Y por si alguien, más versado claro es, que yo, en estas materias, quisiera tener la amabilidad de contestarme, voy a proponer un par de cuestiones, o a hacer mejor dicho, un par de preguntas:

¿Por qué se cree que Euzkaldun quiere decir "el que tiene el euzkera"? ¿El "dun" o "duna" no puede significar o no significa más que "posee" o "el que posee o tiene" tal o cual cosa?

Yo creo que puede significar en ciertos casos cualidad, y aún carácter. Así, yo he oído decir a aldeanos: "bel ori esnaduna da"; no para significar "esa vaca tiene en la actualidad leche", sino que, "es lechera". Y como éste se pueden citar otros ejemplos, en los que después del "dun" o "duna" se suele poner o se tiene que añadir el "da". ¿No existirá cierta equivalencia entre el "dun" y el "un", el "duna" y el "una"? Así por ejemplo: "iluntasun" "osasuna", "obscuridad", "la salud"?

Y otra pregunta. ¿Por qué se emplea para significar la "procedencia y naturaleza de alguien, la partícula "tar"?

Creo que en vez de decir Napat'ar, estaría mejor decir Napat, como dicen los guipuzcoanos, o Nafar, como dicen la generalidad de los navarros.

A oídos euzkaldunes les resultaría desagradable, duro, el "Lesakar'tar" en vez de "Lesakar"; que es como lo dicen los naturales de Lesaca y los de toda la comarca del Bidasoa. Y lo que digo de Lesaca, se puede aplicar a Beteñu. Los euzkaldunes dicen Beteñar'tar, no Beteñ'ar'tar.

Tampoco creo que está bien emplear sistemáticamente el "tar", porque en muchos casos se emplea y suena más eufónicamente el "dar". Así, sonaría mal el decir Baztan'tar. Los naturales emplean el "Baztan'dar".

Además yo encuentro algo impropio, el empleo del "tar", como sufijo del apellido, porque, la significación del "tar", es la de procedencia de colectividad, de generación, de raza, no de filiación particular o singular.

Así, cuando se dice "ori Etxeberri'tarra da", no se quiere decir ese es Etxeberria, ni "ese es Filano de Etxeberria", sino "ese es, de la Etxeberria" "de la raza, de la generación de los Etxeberria".

Y se dice así aun cuando el apellido paterno sea distinto. Por eso no me parece del todo adecuado al sufijo "tar", añadido al primer apellido.

A ver, señores "Irular", "Larreko", "Arantzadi", "Manezandi" y demás escritores euzkéricos si me sacan de estas pequeñas dudas, y resuelven estas dificultades que para ustedes tienen que ser muy sencillas y fáciles.

### Un problema formal

### La autonomía municipal y la Telefónica

Un buen día, la Telefónica comenzó a abrir zanjas en las carreteras de Navarra, sin previa autorización de la Diputación. Esta ordenó parar las obras, enviando una brigada para garantizar el cumplimiento de su disposición. La Telefónica interpuso recursos, anunció contenciosos, envió comisionados. La Diputación se mantuvo firme en su acuerdo. Por último, propuso la Telefónica y la Diputación aceptó, un convenio por el cual, en tres años, se instalaría el teléfono en toda Navarra. Ese fue el triunfo del tesón de aquella Corporación Foral.

El caso se repite, ahora con un Ayuntamiento: con el de Estella. La Telefónica ha pretendido que el Ayuntamiento no cobre determinados arbitrios municipales establecidos con carácter de generalidad, y en cuyos reglamentos no está exceptuada aquella compañía monopolizadora. El Municipio ha denegado la petición y ya tenemos preparado el contencioso, previa la apelación ante la Diputación.

El caso está pues, sobre el tapete. Vamos a ver ahora quién puede más: Si la Compañía Telefónica con toda la reata de Rs. Os. que invoca para garantizar su monopolio, o los Ayuntamientos navarros con el Fuero de su autonomía.

Suponemos que la Diputación cuando menos amparará al Ayuntamiento en su derecho.

**J. Gortari**  
Enfermedades de la piel y venéreas  
Médico por oposición del Dispensario Antivénereo  
Estafeta, 47-2. PAMPLONA



Ahi tienes, lector, los treinta mozos de Mañeru que fueron a San Miguel Excelsis el pasado domingo, jóvenes fuertes, nervudos, rodeando la bandera bicrucifera en las cumbres de Aralar, con la guitarra, el instrumento extraño que tantos años acompañó a la música de la raza, con la que Iparraguirre hizo sonar el Gernikako Arbako; con el txistu y el tamboril, marchamo heredado de tradición milenaria de un pueblo que no data. Son los treinta primeros socios del batzoid de Mañeru, evocación gloriosa de un futuro de patria liberada, por el esfuerzo generoso de una raza fuerte que se redime, es la juventud representativa de esta Navarra recia que jura ante la effigie veneranda del arcángel San Miguel, no servir jamás a señor que pueda morir. ¡No osáis, bravos mozos de Mañeru en Aralar, las palabras de Sabino? "El día en que Navarra se incorpore, Euzkadi será libre"

### Algunas ideas fundamentales de Hitler

La concepción fundamental de Hitler es que el pueblo alemán ha de esperar o tenerlo todo de la pureza o impureza de la raza; de ahí su enemiga a los judíos. Siendo estos un elemento parastario en todos los pueblos, un elemento étnico que rechaza toda solidaridad con éstos; y comprendiendo intuitivamente que no serán tolerados a título de tales, tienen buen cuidado en pasar en Francia por tan franceses como otro cualquiera, en Italia como italianos de raza, en Alemania como los más genuinos germanos. Sin otra diferenciación que su religión. Allí donde logran imponer esta religión, se establecen definitivamente y comienzan sus conquistas. Desde luego, observé que el socialismo alemán, desde su fundador hasta el último de los dirigentes sindicalistas, era un producto político social que llevaba la marca judía— afirma el jefe racista. Su propósito no era tanto corregir las injusticias sociales como el de organizar un poderoso ejército, dotado de todas condiciones gregarias para que actuase de elemento disolvente en el campo industrial, a fin de que Alemania no pudiera poseer nunca aquella independencia económica de todo pueblo dueño de sí mismo. Finalmente, Hitler es un convencido de que la derrota militar de Alemania fué en definitiva un colapso preparado por la acción perversa de los judíos, singularmente en el terreno político-social, durante los cuarenta años anteriores de socialismo disolvente.

El autor de "Mein Kampf" dedica largo espacio a la crítica de la política extranjera durante los últimos treinta años del Imperio alemán. Sienta como principio que las colonias son inútiles, si no han de servir para descargar en ellas una masa considerable de la población excedente de la metrópoli. Aun así la transfusión de sangre debilita la raza y es funesta para sus definitivos destinos. Afirma luego que, al doblar el siglo pasado, Inglaterra, la única aliada posible y útil para Alemania, intentó una inteligencia con el Imperio con miras de que éste resolviese su problema demográfico de Europa, a condición de que Alemania renunciase a su poder marítimo, refrenase su comercio exterior, etc.; pero los elementos directores del pueblo comentaron esta actitud del Gabinete británico repitiendo la frase vulgar de "que Inglaterra quería que los alemanes les sacasen las castañas del fuego". A propósito de esta nación, recuerda Hitler las ideas dominantes en la Universidad, en la escuela y en la Prensa alemana en orden a las cualidades personales de los ingleses, "de los cuales—dice— nuestros profesores y periodistas nos enseñaron que no eran sino cobardes y despreciables mercaderes". Recuerda que la primera vez que nuestro ejército se enfrentó con las fuerzas británicas en Flandes, mis compañeros de armas, después del más duro de los combates, se retiraban a la noche comentando la terrible sorpresa diciendo: "Estos escoceses son gente bien distinta de la que nos han pintado los periódicos ilustrados de nuestro país".

Otra de las máximas políticas que mayor daño causaron al porvenir del Imperio, fué la falsa idea de que el mundo podía conquistarse pacíficamente con las armas mercantiles. Para acreditarla se nos citaba el caso de Inglaterra dominando al mundo con un pequeño ejército mercenario, olvidando la enorme flota británica, dotada con cien-

to cincuenta mil hombres, preparada para combatir con incomparable rapidez en los frentes más alejados de la tierra. La realidad presente como la historia de siempre confirma plenamente esta última observación de Hitler. Los ingleses, en efecto, poseyeron en todo tiempo las armas que mejor les cuadraban. En tiempos normales y tranquilos, cuando el Imperio no se hallaba amenazado de ningún conflicto se contentaron con un ejército mercenario, político muy conforme con el espíritu libre del pueblo inglés, enemigo de la esclavitud militar. Pero en cuanto se condensaba alguna grave amenaza en el vasto horizonte de su Imperio, el pueblo inglés no vaciló en nutrir las filas de su ejército de mar y tierra con los elementos más selectos de su raza. Seguramente que su Imperio mundial no se forjó solo con las mañosas maquinaciones y escamoteos de los traficantes británicos.

El "Führer" confiesa igualmente la superioridad de los políticos ingleses en el manejo de los muchedumbres y advierte a sus compatriotas que saquen provecho de las lecciones que en esta materia dieron los estadistas británicos a los alemanes. Mientras nosotros— escribe — declamamos a nuestros soldados que Alemania peleaba por el pan, los políticos ingleses gritaban a los suyos que luchaban por la libertad, no de su patria, sino de las pequeñas naciones. Y es que nuestros directores no tenían el menor concepto de las fuerzas secretas, de los estímulos más eficaces del alma humana para lanzar a los hombres a la muerte voluntaria. Mientras el ejército alemán, en los dos primeros años, se sintió animado por el ideal de una Alemania grande, se mantuvo firme y entusiasta; empezó a decaer en cuanto se dio cuenta de que peleaba, por un pedazo de pan". Profunda verdad. Todos recordamos la consumada habilidad con que los aliados formaron lo que podemos llamar el Estado Mayor de las Agencias de información para recoger en una inmensa caja resonadora los horrores de la guerra, horrores que venían a confirmar el bárbaro papel atribuido a los alemanes, empujados en reproducir las atrocidades de sus antepasados los hunnos. Esto enardeció las huestes de la libertad, persuadiéndolos más cada día de que combatían por la noble causa de la civilización en frente de la barbarie, sin que por un momento les cupiese la sospecha de que las arengas de Lloyd George, más demagógicas que eueronianas, eran el supremo recurso del entendiado de hombres mejor que la voz del estadista convencido de la santidad de su bandera.

Hitler declara haber visto algunas muestras de los discursos que pronunciaban los políticos ingleses y americanos destinados a los oyentes que peleaban en los distintos frentes aliados y reconoce en ellos verdaderas obras maestras en el arte de la sugestión. Comparados con ellos los que brotaban de vez en cuando, cuando de los labios balbucientes de un Bethmann Hollweg, superiores sin duda intelectualmente, eran, en cambio, una muestra clarísima de la incapacidad del canceller alemán para comprender y penetrar el alma de sus soldados...

Nuestro autor consagra algunos capítulos de su libro al interesante asunto de los fines que debe realizar el Estado, objeto de otro artículo.

Francisco de Yartzá.

### Lo que se dicen entre ellos

**DICEN LOS COMUNISTAS**  
"Largo Caballero, ese gran paladín de la farsa demagógica, que se declara maquiavélicamente, ante la desbandada revolucionaria de sus antiguas masas, partidario de la "dictadura del proletariado", después de haber colaborado activamente con la dictadura de Primo de Rivera como consejero de Estado, con espléndidas dietas, y en el momento mismo en que está colaborando con el Gobierno de Casas Viejas, Largo Caballero, que ha votado un millón de pesetas para los obreros parados y ciento treinta y cuatro millones para la Guardia civil; Largo Caballero, que ha permitido la libertad de todos los monárquicos y fascistas, pero no consiente la liberación de los nueve mil trabajadores presos; ese hombre aborrecible, todo doblez e hipocresía, prototipo de la tradición socialfascista, es el principal responsable del conflicto del puerto de Sevilla".

**DICEN LOS SINDICALISTAS**  
"Todo esto resulta de una comididad grotesca. Nadie que posea un poco de sentido puede creer semejante majadería. Los socialistas, buñicos consumados, recurren a todos los trucos; saben que nadie les sigue, que los pocos trabajadores que militan en sus filas unos están porque obtienen algún beneficio y otros por abulia, por dejadez. Del marxista, pues, no queda más que unas cuantas decenas de gentes desvergonzadas sin ningún principio moral. Hablan a veces en revolucionario porque sienten que pisan terreno poco firme, que su posición carece de la solidez precisa para seguir despojando al incauto y pacífico trabajador".

### Carta de agradecimiento

Señor Director de LA VOZ DE NAVARRA.—Presente.

Mi distinguido amigo: Han sido tantos y tan expresivos los testimonios de pesame y tan reiteradas las manifestaciones de condolencia y de cordial devoción recibidas con motivo de la muerte de nuestro inolvidable familiar Anastasio Aguerre (g. b.) que fuerza es corresponder públicamente para que nadie se sienta preterido. Razon por la cual estimaré en nombre de toda la familia del difunto, de cámbia en el periódico de su digna dirección a la presente misiva. Conste, por ella, nuestra más profunda gratitud a cuantos amigos y conocidos se han sentido partícipes de nuestro dolor y, de una u otra forma, nos han hecho llegar el testimonio de su sentimiento. No olvidaremos el gran consuelo que las craciones de todos nos han proporcionado ni la altísima satisfacción de haber visto exaltada por tantas gentes la memoria de nuestro dilectísimo familiar difunto. Afectados en lo más hondo del corazón, agradecemos a todos por permitánsenos destacar la santidad de Solidaridad de Trabajadores Vascos, de las asociaciones patrióticas de Navarra, del Grupo de Estudios Sociales, de los periódicos y escritores profesionales y patriotas que han enaltecido la memoria del difunto y de los bienhechores de su vida e hijos.

Sin otro particular y con gracias por todo, le saluda atentamente, en nombre de los familiares de R. Aguerre (g. b.), este su amigo y servidor

José AGUERRE

### DICEN LOS DE "LA TIERRA"

"Los diputados socialistas, después de salvar el Gobierno, se fueron en compañía de sus ministros a comer. ¿Qué otra cosa podían hacer los socialchufistas? El banquete, mudo, todo fué un símbolo. No hubo discursos. Ni siquiera tuvieron tiempo para hablar. Todas las horas que duró la fiesta las dedicaron a comer y beber. He aquí, en síntesis, el programa socialchufista".

"Luz" enjuicia a Prieto en su ascensión de político y periodista de esta forma: "Lo singular del señor Prieto como periodista es que ha sido el único caso por lo menos el único caso que nosotros conocemos de un periodista español que ha acabado siendo propietario del periódico en que escribe. Con particularidad, además, de que es socialista, y el periódico cuya propiedad ha conseguido, era de Empresa, es decir, "burguesa", y sigue siéndolo. Con otra aún

### Solidaridad de Trabajadores Vascos

**AGROPACION DE PAMPLONA**  
Se pone en conocimiento de todos los afiliados que todavía no hayan hecho entrega del boletín relativo a la consulta sobre la implantación del médico familiar, que conviene lo hagan antes de finalizar la presente semana, para no paralizar los trabajos que la Comisión especial viene efectuando.

**LA JUNTA DIRECTIVA**

mayor particularidad: que todo esto ha ocurrido en quiza la única ciudad donde ha habido realmente lucha de clases.

¡Qué clase de lucha habrá llevado como socialista el señor Prieto para haber conseguido de su patrono facilidades que no consigue ni el mejor periodista del mundo?

### Acción Católica de Padres de Familia

**DOS GRANDE SACTOS**  
Esta Asociación ha organizado para el próximo domingo, día 27 del actual, dos grandes actos en ESTELLA y PUENTE LA REINA, en los que los elocuentes oradores e incansables propagandistas Don Claudio Armendáriz, Presidente de la Junta Diocesana, y Don Antonio Pildain, Diputado a Cortes, dirigirán la palabra a los numerosos padres de familia que con tal motivo acudirán a las citadas localidades.

Todos los afiliados que deseen pueden obtener el precio de UNA PESETA la insignia o distintivo de esta Asociación en sus oficinas (Plaza del Castillo, 7, bajo).

### Nota del Secretariado del "Napar" Buru Batzarra,

**UNA ACLARACION**  
En la información que de los actos realizados el pasado domingo publica LA VOZ DE NAVARRA, se hace resaltar la labor llevada a cabo por el director de este Secretariado señor Goñi en cuanto al orden y estacionamiento de los varios cientos de automóviles que concurrieron a Uarrie Arakil.

Interesa hacer constar al señor Goñi, que si hubo orden perfecto en este Servicio, se debió en primer término a la patriótica colaboración del Mendigotzale "Euzkotarra" con su presidente señor Iruandain a la cabeza, el cual puso a disposición del Secretariado los afiliados necesarios, los cuales permanecieron en sus puestos sin interrupción desde las tres de la madrugada hasta la hora de regreso de tren especial, así como corrió también a cargo de los mismos el servicio de socorro dirigido por los médicos patriotas.

Y en segundo término a la disciplina que observó todo el pueblo nacionalista obedeciendo sin discusión y puntualmente cuantas órdenes se dieron, a veces molestas, para conseguir el orden que pudo observarse.

SECRETARIADO DE N. B. B.

### Hoy se verá la causa contra el director de "Amayur"

Hoy, a las once de la mañana, se celebrará en la Audiencia la vista de la causa seguida contra nuestro querido amigo don Julio R. de Oyaga, Director del semanario "Amayur".

El señor R. de Oyaga fué procesado por un artículo publicado en dicho semanario, y en el que Fiscal apreció que vertían conceptos injuriosos a la autoridad.

Esperamos que en la vista que hoy se celebrará quedará demostrada la inexistencia del delito que se le imputa al señor R. de Oyaga.

### Propague LA VOZ DE NAVARRA

### Ateneo Navarro

En su última junta, la Directiva adoptó varios acuerdos de importancia referentes al régimen interior de la asociación cultural, complaciéndose en hacer público que se ultiman ya las obras de sus domicilio y que la junta general podrá celebrarse en el mes de octubre en su salón de actos, pues para esa fecha podrá el Ateneo comenzar su vida en su casa.

La Junta se enteró con satisfacción de un importante donativo en metálico hecho por don Serapio Hueli, así como también de otro obsequio en libros de dicho señor a quien la Junta ha expresado su vivo agradecimiento por tan espléndida actitud.

Acordó también obsequiar a "La Barraca" que hoy y mañana dará funciones de teatro clásico a las que los socios del Ateneo podrán asistir obteniendo localidades en la sala presentación de recibio.

Cambió impresiones sobre el plan cultural a desenvolver en la próxima etapa de su acción en los locales suyos, referente a conferencias, lecturas, cursos, etc. etc. de los que dará detalles con la oportunidad conveniente.

### Suscripción pro-familia de Aguerre

Nombre	Pesetas
Don José María Lizarraga, de Leiza	25,00
Recaudado en Euzko Etxea de Iruña	59,40
Don Serapio Esparza y familia	100,00
Don Narciso Iruña	10,00
Don Manuel Cabasés	10,00
Don Manuel Ledo	2,00
Don Juan Iruñun	3,00

Las suscripciones en la Administración de LA VOZ DE NAVARRA.

**ERRATA**  
En la Lista Suscripción por la viuda de Aguerre, apareció Larreko Irular, con 50 pesetas, debiendo ser: Irular, 50 pesetas.

# Ecología de sociedad

## La mujer y la casa

**PARA EMBELLECER LOS OJOS**  
Hace ya tiempo que se ha notado que los ojos quedaban realzados y embellecidos si los cubrían párpados oriados de largas y curvas pestañas. Desgraciadamente no existen productos para hacer crecer las pestañas. Ahora bien, la dificultad ha sido vencida de un modo indirecto por los que se empeñan en embellecerlos; para poblar las pestañas han encontrado algo mejor que aumentar la longitud de las existentes.  
—Nada más sencillo— me dijo el doctor en seducciones—; mire usted.  
Abrí una bolsita que contenía pelos bastante largos y finos, ligeramente curvos, y habiéndome sentado una joven y paciente clienta, inmovilizada la cabeza y bajos los párpados, se acercó a ella, y con ademán seguro y buenas pinzas cogió un pelo, mojó una de sus extremidades en un cubilete que contenía cola y lo pegó a uno de los párpados de las pestañas de la bella. Y así sucesivamente. Por fin exclamó:  
—¡Mire usted!  
En verdad, el resultado fué extraordinario. Los ojos de la señorita habían adquirido una dulzura, una profundidad, una expresión extrañas y bellísimas.  
—Mas—pregunté—, ¿esa operación no tendrá inconvenientes, como, por ejemplo, la escasa duración del arreglo? ¿Cuánto durarán esos postizos?  
—En un acilente razonable, quince días. Después tendrá que volver para otros arreglos...  
—¿Y qué es una clienta no razonable?  
—Es una señora que sabiendo cuán preciosa es su belleza no sabe dominarse, se entrega a sus emociones y llora. No hay que decirlo; el resultado, con lágrimas, es desastroso. Pero, a Dios gracias, la mujer moderna sabe dominarse.

tal cual se arman con hojas de acero los espánes de los gallos de pelea.  
Las frágiles bailarinas del Camboje, no sólo han dejado en Francia el recuerdo de su cimbreo sutil, sino que sus dedos de oro fino han seducido a las europeas y adoptan aquella moda.  
Moda peligrosa tal vez, pero muy seductora. Las manos que sean demasiado cortas se alargarán y embellecerán casi de milagro bajo esas vainas de oro puro.  
Se oírán, vuestros dedos de precioso metal, marcar la impaciencia sobre el mármol de alguna mesa en espera del amado; se les verá, centelleantes, levantarse suavemente hasta los labios, brillar como relámpagos en vuestras cabelleras de ébano o de caoba.  
La elegancia y el arte de seducir han encontrado un nuevo medio de expresión.

**D. LENIFF**

**MADERAS**  
De pino de Roncal y entornados  
**ANTONIO ERICE**

**VIAJES**  
A las Ventas de Arraiz don Calixto F. López y su esposa.  
—A Burgoeteña doña Luisa Echeverría de Irizumendi, con su hija.  
—A Valcarlos don Francisco Balda, culto médico, con su hija Visitación.  
—Regresaron a Mendigorria don Juan Arregui, con su distinguida esposa doña María Bastero y bellas hijas María Jesús y Joaquina.  
—Para Zarauz don Carmelo Sancenra.  
—Para Burgoeteña don José Berasáin.  
—A San Sebastián nuestro querido amigo don Ezequiel Lorca.  
—Para Fuenterrabía don Rufino Marticorena y don José Guerrero.  
—Para Irún don Federico Abad.

**F. Jadraque**  
ODONTOLOGO  
RAYOS X  
Calle de Sarriena 4 y 6  
Teléfono 1491

—Para Ondárroa don Rogelio Martínez de Azagra.  
—De Huelci la distinguida señora doña Blanca Garbalena.  
—De Ondárroa el diputado a Cortes don Rafael Alzúpín.  
—Vinieron de Zaragoza a Pamplona y San Sebastián don Angel Fernández y don Ricardo Murga.  
—Se encuentran en Abiltas los jóvenes hijos del pueblo don Luis Ruiz Sola, perito agrícola de la Estación Pecuaria de Córdoba, y don Pedro Arellano Sada, bibliotecario de la Universidad de Barcelona, que viene a realizar estudios sobre el "folklore" de la ribera de Navarra, comisión que le ha sido encargada por la Sociedad de Estudios Vascos.  
—Se encuentra en Tudela, en viaje de estudios, el sabio director del Museo Antropológico de París, doctor Anthony, que se propone visitar los archivos de aquella ciudad a fin de recoger datos sobre "Itinerarios de la última dinastía de la independencia de Navarra", libro que piensa publicar en breve.  
El doctor Anthony es un entusiasta hispanista que ha realizado con anterioridad numerosos estudios históricos en Navarra.  
—Al Balneario de Bejaescain han llegado:  
Doña Josefa Aldave, de Villava.  
Doña Manuela Irazoqui, de idem.  
Don Florencio Astiz, de idem.

**J. A. Sagúés Irujo**  
ODONTOLOGO  
RAYOS X  
Sarasate, 20, 1.<sup>o</sup> Teléfono 1448

**BODAS**  
Ha sido solicitada la mano de la bella y distinguida señorita de Irún Eulalia Matute, para el culto funcionario de Correos don Felipe Villanueva Machinandiarena, con destino en la referida localidad guipuzcoana.  
La boda ha quedado fijada para el 9 del próximo Septiembre.  
—El sábado contrajeron matrimonio ante el altar de la Purísima, de la parroquia de San Agustín, el culto secretario regente de Orbaiceta, don Félix Zalba, de Ustés, y la bella señorita del mencionado pueblo de Orbaiceta, Josefa Hernández.  
Bendijo la unión el digno Cura Párroco de Ustés, don León Lacasa.  
Fueron padrinos: por parte de él, su hermano don José; y por ella, su hermana Epi fania.  
Terminada la nupcial ceremonia, los re-

# Restricciones en el cultivo triguero

Es una consecuencia lógica que, por ser lógica, a nadie debe de extrañar.

Y al hacernos eco de ello—para propia y ajena enseñanza—entendemos que cumplimos con nuestro deber.

La hiperestesia triguera ha dado, como no podía ser de otra manera, los resultados que era natural y obligado prever; y los países más destacados en esta producción restringen rápidamente las extensiones de terreno que al cultivo del trigo dedicaban hasta la última sementera hecha.

Son varios y a cual más importante, a cual más grave, los daños que para el hombre civilizado se siguen con el exceso en el cultivo a que nos referimos.

Conocidos todos los remedios, la terapéutica aplicable a cada uno es también perfectamente conocida.

Para coonestar el excesivo coste de producción, que en la mayoría de los casos se debe a ser de inadecuadas condiciones el predio cultivado—pequeña extensión, deficiente calidad del suelo arable, mala constitución del subsuelo, adversa climatología, etcétera—, está sobradamente indicado el remedio, ya que rápidamente puede sustituirse al ruinoso cultivo del trigo, que, como ya hemos dicho en otras ocasiones, no debe mantenerse con coeficientes inferiores a siete quintales métricos por hectárea.

Y puede rápidamente substituirse el cultivo del trigo por leguminosas, mucho menos exigentes para cumplir su ciclo vegetativo en el secano que cualquier cereal, fuere el que fuere.

Pero, aun dejando a un lado, y no es poco dejar, muchas de las condiciones adversas con que lucha en todas partes el cultivo, realmente irracional por lo desmesurado, del trigo, la sobreproducción global de este grano crea el agio sobre él y las fluctuaciones de los precios impuestos por los grandes truts y los acaparadores, que también los pequeños acaparadores, por ser muchos, forman un poderoso trust, convierten el oro en grano del preciado cereal, en oro moneda que para los productores y gravísimo perjuicio para el consumidor de pan y de los derivados del trigo—pastelería, ciertos alimentos, algunas manifestaciones suntuarias hoy imprescindibles, etc.—, que forzosamente paga caros todos esos productos, que a más de caros suelen no ser buenos, ni servidos en la cantidad correspondiente al precio fijado.

No ha mucho, y consecuentes con nuestro pensamiento que venimos divulgando y defendiendo hace varios años, insistimos y damos cifras incontrovertibles para fundamentar nuestros asertos, en la necesidad de restringir inmediatamente la superficie triguera en los países que dedican a este cultivo excesivas extensiones, tanto si se trata de grandes predios de centenares de hectáreas bajo una linde—ambas Américas, Australia, India Inglesa—, cuando si se trata de pequeñas fincas (Europa en un concepto general), porque estimamos que ello es forzoso para restablecer el equilibrio económico perturbado.

Y como nosotros no ponemos la pluma sobre el papel sin documentarnos debidamente en los hechos reales de la vida, y en la estadística, ciencia que es inapreciable base para este linaje de estudios, hoy podemos decir que no nos hemos equivocado y que la realidad de la vida nos otorga una vez más el triste galardón de no habernos dejado alucinar, como tantos otros tratadistas lo fuer-

on, por la pirotecnia de unos brillantes resultados, que en puridad sólo se debían a muy circunstanciales causas.

Las grandes explotaciones trigueras americanas, tanto del Norte cuanto del Sur, están en plena quiebra, y se trata de restringir el cultivo de este cereal en más de un treinta por ciento, porque los precios no remunerarían los gastos y el lícito margen de beneficio para el cultivador.

Otro tanto se afirma con referencia a las explotaciones trigueras de Australia y de Asia, que se realizan en grandes extensiones, en determinadas condiciones de horizontalidad o cuando menos de no excesivos desniveles, todo lo cual hace que pueda verificarse el cultivo en todas sus fases, favorablemente con el maquinismo, que tanto influye, naturalmente, en el costo de la producción.

En América, tanto del Sur como del Norte, se nos ofrece, y los datos que tenemos a la vista son dignos de crédito, una diferencia de precio de producción que fija, para la explotación de las grandes superficies en las que se emplea en toda su potencia el maquinismo, el precio por unidad en 0,50, en tanto que la pequeña propiedad impone el costo de 1,50, diferencia enorme e insostenible que fuerza, con violencia irresistible, a abandonar el cultivo.

Sobra trigo, y este trigo se produce caro, y como ineludible consecuencia, el productor vive mal y el consumidor no vive mejor.

Los grandes explotadores del hambre de la Humanidad se aprestan, según noticias fidedignas, a entablar una lucha de precios de alza y baja, que les permita continuar su actuación egoísta, y contra ello debe reaccionar el hombre consciente.

Y esa reacción tiene como base, que bien conocida es, la racional y adecuada de organizar debidamente, en interés de todos, excepto del interés de los logreros el reloj del trigo, la producción mundial del trigo, y la siembra, el cultivo intensivo del trigo sólo en aquellos terrenos realmente aptos para ello, abandonando aquellos que fueron dedicados a tal producción en los años apocalípticos de la guerra europea, que se convirtió en universal, y en cuyo espacio de tiempo las producciones más insignificantes eran aceptables en función de los precios que alcanzaba el trigo.

La dura lección, bien previsible, afligirá al mundo todo.

Es de suponer que aprendamos y no perseveremos en el error.

## Dr. Pedro Moreno

del Consultorio Municipal de niños.  
Rayos ultravioleta, electro-medidas.  
RAYOS X  
MONSERRATES, 4, primer piso.  
Teléfono 1633  
Consultorio de 12 a 1 y de 5 a 8

Mientras llegaban los alguaciles, se acercó otro hermano de Teodoro llamado Vicente y mientras este hablaba con el alcalde, Teodoro sacó una pistola y disparó un tiro contra el alcalde, matándole.  
Esta misma referencia oficial, dice que se trata de asuntos familiares y que días atrás tuvieron otro incidente el Alcalde, con la madre del agresor y un hermano de éste y a consecuencia de ese incidente, ayer lunes debía haberse celebrado un juicio de faltas en Cirauqui.

**DENUNCIAS**  
Ante el señor Alcalde fueron denunciados:  
—Un individuo por introducir fraudulentamente nueve pollos y una cesta de huevos.  
—Dos por producir fuertes ruidos con el automóvil.  
—Uno por atravesar con el automóvil las filas de los escolares.  
—Dos por dejar los automóviles abandonados.

Veinticinco propietarios de fincas urbanas por haber hecho la acometida de aguas sucias a la tubería general sin autorización de esta Alcaldía.  
**SIN NOTICIAS**  
En el Gobierno civil se recibió ayer parte oficial alguno de sucesos desarrollados en Navarra.

## Visita a los chicos de la Colonia de Arraiz

Una Comisión del Patronato Navarro de Colonias Escolares, visitó el domingo a los chicos de la Colonia de Arraiz.  
Los simpáticos niños recibieron la visita con el mayor júbilo. Todos se encuentran perfectamente, continuando su verano sin el menor contratiempo, reflejando todos ellos la mayor alegría.  
El Patronato les envió postres y meriendas extraordinarias, y esto contribuyó a que el día, que será para los chicos inolvidable, transcurriera felicísimo.  
Los comisionados escucharon de los niños y de sus directores frases de gratitud para varias personas que han tenido con los niños de esta tanda de agosto, generosas atenciones.

Clifaron los nombres de don Eduardo Pádelos, don Agapito Viscarret, de los señores Ardanz (D. T.) y San Martín, don Pablo Oyarzun y de algunos otros, que les han obsequiado, con pasteles, dulces, etc. etc.  
También el Patronato se complace en publicar los nombres de estos generosos caballeros.

## Sesión de la Junta de la Santa Casa Misericordia

Ayer celebró sesión ordinaria la Junta de la Santa Casa Misericordia.  
Se denegó el ingreso a un anciano y se autorizó el que pudiera ingresar un niño.  
—La Junta acordó dar las gracias a los señores que componen "La Peña Francie", por las atenciones que tuvieron al costear la excursión el pasado domingo, día 13, al monte de Guina.  
—Dióse cuenta de los gastos ocasionados por los asistidos de San Sebastián el día 5 del corriente, y la Junta acordó pagar dichos gastos en prueba de las buenas relaciones que existen entre ambos Asilos.  
—A ruego del Vocal señor Altaro se acordó que la Administración presente un avance de la situación económica del Asilo.

**MARINO HUDER**  
Partos y enfermedades de la mujer  
JOSE ALONSO, 2, segundo derecha  
PAMPLONA

# Noticias y sucesos

## ACCIDENTE DE TRABAJO

En Espinal, cuando se dedicaba a las faenas de la trilla, fué alcanzado por el trillo el obrero Domingo Castuera, sufriendo heridas en la pierna derecha con arrancamiento del pie.

## DEL ASESINATO DEL ALCALDE DE CIRAUQUI

En el Gobierno civil se ha recibido este mediódia la versión oficial sobre el asesinato del Alcalde de Cirauqui, de cuyo suceso dimos cuenta ayer.

Por dicha versión, se confirma que se trata de asuntos familiares.

Según la referencia recibida en el Gobierno civil, el domingo, a las ocho de la noche estando tocando la Banda en la plaza del pueblo, el alcalde don Casiano Vilella se personó en ella y el joven Teodoro Tarazona Apestegui, de 24 años, soltero y labrador, le dirigió frases insultantes.

El alcalde llamó a algunos alguaciles y como el joven insistiera en su actitud insolente contra el alcalde, se trató de detenerle.

Se colocará una mesa para la inscripción de los socios de la "Asociación de la Vela y Oración continua a Jesús Sacramentado" y de la "Corte de la Virgen del Camino".

## Boletín religioso

EN SAN SATURNINO

Solemne novenario en honor de Nuestra Señora del Camino.

Dará principio mañana, jueves, día 24 de Agosto.  
A las nueve se celebrará misa y a continuación se hará la novena.

Por la tarde será a las siete y media con el Santísimo Sacramento manifiesto y gozos cantados por la Capilla de Música, y habrá sermón.

El día 25, Aniversario de la Colocación de Nuestra Señora, a las diez de la mañana habrá misa solemne.

Durante el novenario, los socios de la Corte harán la vela, según aviso de los señores de sus respectivos coros.

Hay indulgencia plenaria aplicable a las Almas del Purgatorio, confesando y comulgando en cualquier día de la novena y asistiendo a ella por lo menos cinco días.

El día siguiente a la conclusión del novenario, o sea el 2 de Septiembre, estará en adoración la imagen de la Santísima Virgen.  
Se colocará una mesa para la inscripción de los socios de la "Asociación de la Vela y Oración continua a Jesús Sacramentado" y de la "Corte de la Virgen del Camino".

No deje de encargar los recordatorios de donación a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31. Pamplona  
Cuento con un gran surtido a precios económicos

## EN LOS RR. PP. CARMELITAS

Función mensual de la Pia Unión de Santa Teresita del Niño Jesús en esta Iglesia.

El próximo domingo, día 27 del actual, a las siete y media de la mañana, una comunión general con acompañamiento de órgano y cánticos.

Por la tarde, a las siete, exposición de Su Divina Majestad, rezo, sermón, reserva solemne y adoración de la reliquia de la Santa.

## Radio Navarra, E. A. J. 6

206 METROS. 1456 KILOCICLOS

### PROGRAMA PARA HOY

A la una y media apertura de la Estación.  
Cotizaciones de Bolsas.  
Cartelera de espectáculos.  
Selección de discos.  
Música ligera.  
A las tres fin de Emisión.  
Emisión de diez a once y media noche.  
A las diez apertura de la Estación.  
Cotizaciones de Bolsas.  
Cartelera de espectáculos.  
Noticias de Prensa.  
Selección de discos.  
Música ligera.  
A las once y media cierre de la Estación.

## De Enseñanza

### LAS JUBILACIONES DISCRETIONALES

El proyecto de Ley para jubilar discretionalmente al profesorado sigue estancado en el Congreso, aun no ha sido discutido y no parece que hay muchas probabilidades de que lo sea y se aplique.

### DEL CONCURSO DE TRASLADO

No hay nada nuevo relacionado con el concurso de traslado, salvo la publicación de una nueva orden haciendo un nombramiento provisional para otra escuela omitida. Se trabaja con gran actividad y parece que podrán tomar posesión los maestros concurrentes, antes de comenzar las clases.

### CORTAMOS Y PEGAMOS

"Sobre los Cursos del 31".—Después de más de dos años de haberse anunciado los Cursos del 31 y hacer algún tiempo se terminó la tercera y última prueba toda vez nos encontramos los que obtuvimos plaza esperando la listas generales, para después seguir esperando las vacantes, y por último, esperar la colocación para el año... Seguramente las autoridades de Primera enseñanza no saben o no quieren saber la situación precaria por la que el 99 por 100 de los cursillistas pasamos. Debo advertir que somos casi todos de familias humildes y ansiosos de trabajar en la Escuela que nos corresponda, y dar el sustento necesario a nuestros seres queridos, que tanto necesitamos...  
[Cursillistas del 31]. no permanezcáis en ese silencio, pues todavía nuestro corazón sigue su ritmo natural, aunque algunos tenemos el ataúd preparado.—DANACA.

## Registro civil

En el Registro civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:  
**Nacimientos**  
Benedicto Daniel Garrido Echeverría.  
Bernardo Javerri Olobarren.  
María Angeles Urtegasun Diaz.  
**Fallecimientos**  
Miguel María Ciriza Sanz, de Pamplona, Rochapea, 6 bis, primero.  
Jesús Aznar, de 4 años, de Pamplona, Hospital civil.  
María Teresa Octavio de Toledo, de 13 meses, de Pamplona, Carlos III, 2, cuarto.  
**Matrimonios**  
Valeriano Sengariz, de Sarriena, con Victoriana Reta, de Nardues Aidunate.

## Agencia administrativa

Oficina de copias de documentos.  
Redacción de instancias y cartas. Obtención de certificados de todas clases.—Todo lo concerniente con expedientes de reclutamiento.—Gestión en las Oficinas del Estado, Provincia y Municipio.—Destinos públicos.—Licencias de uso de armas, de caza y pesca.  
Pasaportes.—Representaciones en general para esta Plaza.—Encargos etcétera, San Lorenzo 23, primero.

## Club Moderno

Sarasate, 11.-PAMPLONA  
Bicicletas-Reparaciones-Agencia oficial en Navarra de la bicicleta G. A. C.  
Solicito Agentes en los pueblos importantes de Navarra

## LARIOS, S. A. - Málaga

COÑAC - VINOS GENEROSOS  
Propietarios de la marca  
**Jiménez & Lamothe**  
Representante General para Navarra: ISIDRO AKRAIZA.-Estateta, 16, tercerc

## Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

Intereses que abona a los imponentes  
Imposiciones anuales . . . . . 4,70 por 100  
Imposiciones semestrales . . . . . 3,60 » »  
Libretas ordinarias a la vista. . . . . 3,50 » »

OPICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes) número 15, chafalón con la Chapleta.

## ANIS LAS CADENAS

De fabricación navarra  
DEPOSITO en PAMPLONA  
CONSTITUCION 12. TELEFONO 224

## Italia-Roma

Cuarto y quinto viaje en autocar (todo incluido)  
DOS MAGNIFICAS EXCURSIONES  
Primera, Económica, del 1 al 17 de Septiembre: visitando:  
Pau; Toulouse; Carcasonne Avignon; Niza; Alasio; Savona; Spezia; Luca; Florencia; Siena; Roma (4 días); Grosseto; Pisa; Génova; Niza; Aix-en-Provence; Nîmes; Lourdes; etc.  
Inscripciones hasta el 25 de Agosto.  
Segunda Gran Lujo, del 1 al 25 de Octubre: visitando:  
Pau; Toulouse; Carcasonne Avignon; Niza; Alasio; Milán (dos días completos); Verona; Padua; Venecia (dos días completos); Bolonia; Florencia (dos días completos); Roma (4 días completos); Grosseto; Pisa; Spezia; Génova; San Remo; Montecarlo; Niza (dos días completos); Aix-en-Provence; Montpellier; Lourdes; etc.  
Inscripciones hasta el 25 de Septiembre.  
Informes: Detalles e inscripciones en  
Administraciones "LA ESTELLESA" y teléfono 2547



### EL CAMPO DEL MADRID

El campo de Chamartín corre peligro a cuenta de las obras de prolongación de la Castellana.

Parece que hay alguna entidad oficial que adquirirá parte del terreno. El Madrid se dispone a vender y para ello piensan en elegir presidente en la próxima junta general a persona de mucha influencia. ¿El señor Sánchez Guerra, quizás?

### EL ARENAS NO IRA A PRAGA POR AUCGA

El Arenas, que ya se disponía a emprender el viaje a Checoslovaquia, ha recibido noticias de Praga anunciándole que los dos partidos que había de jugar contra el Slavia, han sido aplazados hasta la primavera próxima.

### UNA DISCULPA QUE NO CONVENCE

La Federación Inglesa de Fútbol parece decidida a no concurrir al Campeonato del mundo de 1934, pretextando que ello entorpecería el desarrollo normal de las competiciones nacionales y mermaría fechas a los partidos internacionales clásicos que anualmente celebran los cuatro países británicos.

### LOS CLUBS BARCELONA, ESPAÑOL, SABADELL, PALAFRUGELL Y JUPITER SE RETIRAN DE LA PRIMERA CATEGORIA CATALANA

Barcelona.—A las cinco de la madrugada del domingo último terminó la asamblea de la Federación Catalana de Fútbol, que fue altamente movida. Los resultados fueron tales que en el momento en que transmitimos estas noticias casi puede decirse que no hay Federación Catalana.

Lo ocurrido fué lo siguiente: Los Clubs Barcelona, Español, Sabadell, Palafrugell y Júpiter presentaron una proposición pidiendo que se redujeran a seis los Clubs de primera categoría. Como la proposición implicaba reforma del Reglamento necesitaba los dos tercios de los votos para prevalecer.

En contra de lo que esperaban los Clubs firmantes, la proposición fué rechazada y éstos renunciaron a presentar otra que tenían preparada para presentarla inmediatamente, en que pedían que, como consecuencia de las dificultades para confeccionar el campeonato regional de este año, no jugaran en primera categoría más que seis Clubs.

Cuando vieron que aquella primera proposición llevaba destino poco afortunado anunciaron que de no prevalecer se retiraban, y como fué rechazada así lo hicieron. El delegado de Barcelona, en tono bastante airado y en medio de general expectación, anunció que su equipo se retiraba del torneo de primera categoría y análoga declaración hicieron acto seguido los representantes del Español, Sabadell, Palafrugell y Júpiter.

En vista de ello, se suspendió la asamblea, después de facultar a la presidencia para que entable negociaciones con los Clubs que han adoptado la expresada actitud.

La asamblea se reanudó el martes y en este momento, como decimos, puede decirse que no hay primera categoría catalana. Como consecuencia de la retirada ni el Barcelona ni el Español ni los demás Clubs afectados podrán participar en el campeonato de España.

## CLUB ATLETICO OSASUNA

### NOTA OFICIAL

La Junta Directiva de Osasuna estima de absoluta necesidad la publicación de la presente nota oficial que, a la vez que orienta debidamente a la opinión en el asunto que es objeto de su contenido, sirve de contestación a una afirmación insidiosa lanzada contra esta Sociedad por cierto cronista deportivo de Zaragoza, y mediante la cual pretende hacer ver que Osasuna se niega a que el Zaragoza sea admitido en la mancomunidad navarro-guipuzcoana para obtener de tal modo una cantidad de dinero que no se concreta, la cual habría de ser entregada por el citado club aragonés.

Claro es que no ofende quien quiere, sino quien puede. Y el historial deportivo de Osasuna está lo suficientemente alto y es tan diáfano como limpio, que basta decir que la insidia de referencia se dirige contra el Club rojo para que quede destruida por completo. Mas con el fin de evitar que en otros medios deportivos pueda acontecer algo de aquello tan sabido "calumniam, que algo queda", esta Junta hace constar:

Primero: Que su negativa a la inclusión del Zaragoza en la mancomunidad se debe principalmente a que tal inclusión HA SIDO IMPUESTA por la Nacional, sin consultar siquiera a los clubs mancomunados, en manifiesta pugna con la voluntariedad del pacto.

Segundo: Que otra razón poderosa que fundamenta la negativa aludida es la de que el Zaragoza, por boca de su Delegado en la Asamblea, manifestó sus deseos de jugar la mancomunidad centro-andaluza y su repulsa a esta otra a que ahora quiere acogerse, imponiendo su participación, para buscar recursos que no han querido proporcionarles los clubs de sus preferencias.

Tercero: Que para el Zaragoza siempre resultará "mal menor" su inclusión en la mancomunidad navarro-guipuzcoana; pero para ésta habrá de considerarse como un desprestigio deportivo verse obligada a ceder a un club que ha sido rechazado en otras por falta de méritos y prestigios deportivos, sin que ello roce para nada con su dignidad social. Y

Cuarto: Que Osasuna, el Club que desprecia los muchos miles de duros que le han sido ofrecidos por sus jugadores, con lo que demuestra meridianamente su espíritu deportivo y su absoluta falta de afán de lucro, no podía descender en modo alguno a la realización de una maniobra que sólo habla de reportarle un misero puñado de pesetas; pero aún cuando hubiera caído en

# SECCION DE DEPORTES

esa desventura, hubiese procurado hacerlo respecto de otro Club de solvencia y garantía de pago suficientes, que no opongá al abono de sus deudas a distinta sociedad las dificultades, los obstáculos y las afaganzas que el Club Osasuna encontró en su camino cuando tuvo que reclamar las cantidades que le eran debidas, y cuyo pago había sido ordenado reiteradamente por la Federación Española de Fútbol.

## FICHAS

No hay "caso"... Emilio Alonso, el excelente exterior izquierda del Arenas, que se negaba a renovar su contrato, cayendo bajo el artículo 223, que le obliga al jugador en rebeldía a permanecer dos años sin jugar, ha llegado a un acuerdo con su Club y ha firmado ficha para la temporada presente. Por tanto, Emilin seguirá jugando con el Arenas y el fútbol vizcaíno no sufrirá la pérdida de un valor tan destacado.

El jugador Florenza, ha sido traspasado al Oviedo.

Por su ficha se han pagado quince mil pesetas al Español y diez mil a Florenza.

Se dice que si antes la marcha de Aedo y Cachelo iba a suponer al Baracaldo por los ocho mil pesetas, con todas las derivaciones que ha habido han subido hasta casi doce mil. ¡Qué bien le vendrán al pobre Baracaldo!

Se confirma la firma de Villagrá por el Valencia.

Más exportación.

El Athletic de Madrid se dispone a adquirir por 25.000 pesetas, a Julio del Murcia.

Interior derecha que marcó muchos goles en la pasada temporada.

Ahora que cinco mil duros... ¿Cuándo escarmentarán?

El portero Oscar ya es de nuevo definitivamente del Oviedo. Le dieron de plazo hasta el 19. El 19 a la mediodía fué al Oviedo y firmó.

Otra vez Chacho. Chacho no ha firmado por la Coruña. Y de allí llega una curiosa noticia.

Que en "Luz" hace falta un taquígrafo, que esta plaza será para Chacho y que el redactor deportivo de "Luz" es Pablo Hernández Coronado.

Total. "Luz" y taquígrafos" o un jugador para el Madrid.

Sin embargo, noticias de la capital de la República dicen que no es por ahí.

Que habian pensado en Emilin y Chacho, pero ahora quien talla y firmará pronto es Catachús. Y que a su lado Insausti.

Esto es lo que corre por muy buena fuente.

## BOXEO

EN OCTUBRE COMBATIRAN KID CHOCOLATE Y WATSON

De Londres nos llega la noticia de que Kid Chocolate defenderá su título de campeón del mundo del peso pluma contra Watson, campeón británico.

LOS INGLESES DICEN QUE EL ADVERSARIO DE CARNERA SERA MAC CORKINDALE

Londres.—El manager de Mac Corkindale insiste en que su pugilista se pegará con Primo Carnera el día 22 de octubre en Roma.

JACK SHARKEY PELEARA CONTRA LEVINSKY EL DIA 20 DE SEPTIEMBRE

Chicago.—El combate entre el ex campeón del mundo de todas las categorías, Jack Sharkey, y Battling Levinsky será definitivamente el día 20 del próximo septiembre, en el ring de Soldier Field.

Sharkey recibirá una bolsa de 25.000 dólares y un tanto por ciento del beneficio, mientras que su adversario sólo va al tanto por ciento.

La pelea se habría de celebrar en el mes de octubre, en el Olympia.



### EL REGRESO DE CASARDO

Barcelona.—Procedente de París, ha llegado Mariano Casardo, que como se sabe, ha participado en los campeonatos del Mundo. En la estación de Francia le esperaban bastantes amigos y periodistas.

—¿Satisfecho, Mariano?

—En lo que cabe —nos ha respondido— no tengo por qué no estarlo. Creo que he estado "en mi sitio", y quizá mejor colocado, porque no hay que olvidar que la carrera que hemos corrido se llamaba "Campeonato del Mundo" y hay que enterarse de quienes han participado.

—¿La carrera ha sido dura?

—Mucho. Ha llovido, ha hecho mucho mucho viento. No obstante se ha corrido de lo lindo, como lo indica el tiempo empleado por los primeros... y la cantidad de figuras de gran renombre que se han retirado.

—¿Tu clasificación ha sido excelente?

—Estoy satisfecho; pero creo que si no hubiera llovido, hubiera dado mayor rendimiento, ya que me resentía de la lesión de la rodilla.

—¿Proyectos?

—De momento, descansar. Hoy mismo me voy a la montaña, donde esperaré tranquilamente la fecha de comienzo a la Vuelta a Levante, en la que participaré seguramente.



### En Euskal-Jai

Un partido muy competido, muy reuelto, a ratos bien jugado y a ratos mal, el que la empresa organizó para primera hora de la tarde de ayer en el Euskal.

La combinación era interesante, pues la diferencia aparente entre los delanteros de uno y otro bando, era compensada en la zaga. Así Ezponda llevaba de compañero a Insausti y Abrego III tenía defendidos los últimos cuadros por Bernardo Irigoien.

Estos últimos, por quienes los alicistas mostraron sus preferencias, quedaron en principio rezagados en bastantes tantos, siete u ocho, pero ya mediada la lucha reaccionaron y después de igualar, arrastraron consigo al dinero que se tiró materialmente por ellos, como hubo que tirarlos antes por sus contrincantes.

No desmayaron por ello Insausti y Ezponda, que persistiendo en la lucha encajada que se mantenía, lograron hacer amarrar a sus enemigos a los que a la postre derrotaron, dejándoles en 48 tantos para 50.

Abrego III tuvo unos ratos brillantísimos y otros marcadamente deficientes; y su compañero Irigoien se defendió con su proverbial tesón.

Los vencedores desarrollaron un juego espléndido y violento.

A continuación Iraola y Eguiaras derrotaron por ocho tantos de diferencia a Portalic y Urzainqui.

Eguaras, el habilidoso zaguero de juego espléndido y dominador entre los de su clase, se resentía todavía de la última lesión que sufrió; pero aun con todo, defendió el partido admirablemente en una lucha que parecía demasiado dura para él, merced a sus facultades físicas.

### En Azcoitia

LOS PARTIDOS DEL DOMINGO EN EL GUREA DE AZCOITIA

Con buena entrada en la cancha, jugaron el primer partido, los hermanos Echániz, azules, contra Echave V y Chapasta, rojos. Los azcoitiarras, empezaron a pegar de firme, y se apuntan seguidos los cuatro primeros tantos. En esto arranca Echave, y hace otros cuatro tantos, con lo que empatan a cuatro, otro empate en el siguiente, y adelantan los rojos hasta el 8. Xanti Echániz, el jabato, en una acometida se planta en el 10, desde el 5; después de empatar en el 3. Otra igualada en el 10, y los rojos se anotan el 13-10. Ahora arrancan los hermanos Echániz, jugando muy bien ambos y bien compenetrados. Como Chapasta no tiene muchas ganas de jugar, Echániz, el zaguero, no tiene grandes cosas que hacer, y por tanto, sin hallar gran resistencia en su avance, llegan hasta el 19 y tras po-

## ANUNCIOS OFICIALES

### DE IRUROZQUI

Enterado el público, del anuncio inserto en "Diario de Navarra" sobre la suspensión de fiestas, firmado por el señor Alcalde, me encargaré algunos vecinos, a mí, como Redactor del Concejo, anuncie en "LA VOZ DE NAVARRA" que se celebrarán las fiestas como en años anteriores.

El Redjidor, José Eguiaras.

Irurozqui, 13 Agosto de 1933.

### PERALTA (Navarra)

CONCURSO DE OBRAS El Ayuntamiento de esta villa de Peralta saca a concurso la construcción totalmente terminada, o sea "llave en mano", de un edificio escolar con seis clases de niños y seis de niñas y cuyo presupuesto asciende a la cantidad de DOSCIENTAS OCHENTA Y NUEVE MIL CUATROCIENTAS OCHENTA Y TRES PESETAS CON SETENTA Y TRES CENTÍSIMOS (299.433,73 pesetas), con arreglo a los planos, pliegos de condiciones, memoria y presupuesto que se hallan de manifiesto en la Secretaría de la villa todos los días laborables, de 10 a 12 de la mañana.

Para tomar parte en el concurso es necesario incluir en un sobre cerrado dirigido al señor Alcalde los siguientes documentos. Primero: Un recibo de la Depositaria municipal que acredite haber depositado en la misma la cantidad de DOSCIENTAS PESETAS (200), como sub fianza.

Segundo: El recibo del Retiro Obrero si es ha tenido con anterioridad a su cargo y sino, un certificado de la Caja correspondiente que acredite este extremo.

Tercero: El recibo del último trimestre de la contribución provincial como contratista de Obras.

Cuarto: Una póliza de dos pesetas en la solicitud. (Timbre provincial).

Quinto: La lista de jornales mínimos según las bases de trabajo para la industria de la construcción aprobados en Pamplona últimamente; y

Sexto: La afirmación del contratista de haber leído y conocer el R. D. número 744 que se inserta en la "Gaceta" del 7 de marzo de 1929.

La percepción de dinero devengado por parte del contratista se hará en el transcurso de la obra a proposición del señor Arquitecto y por acuerdo de la Corporación municipal a excepción de ciento veinte mil pesetas que se abonarán al rematante una vez que el Ayuntamiento las haya hecho efectivas del Estado como subvención que le tiene concedida y siempre después de la recepción de la obra.

La primera sesión del concurso o sea de la lectura del condicionado y entrega de sobres con su apertura y lectura se verificará en la Casa Consistorial, a las once de la mañana del día que resulte pasado quince a la aparición de este anuncio en el Boletín Oficial de la provincia a contar del de la inserción y hasta cuya hora se admitirán proposiciones, y la decisión del Ayuntamiento no se hará pública hasta un día que estará dentro de los ocho laborables a continuación de la expresada sesión.

La Corporación municipal tendrá la facultad de rechazar todas las proposiciones o admitir la que estime más ventajosa. El modelo de proposición será el siguiente:

Don ..... enterado del proyecto completo del pabellón escolar que el Ayuntamiento de la villa de Peralta trata de construir en dicha localidad se comprometo a la construcción de dicho edificio completamente terminado por la cantidad de ..... pesetas (en letra) y en número que equivale a un ..... por ciento.

(Fecha y firma)

Peralta, a 17 de agosto de 1933.—El Alcalde, Félix Blanco.

### AYUNTAMIENTO DE MIRANDA DE ARGA VACANTE DE VETERINARIO

Por defunción del que desempeñaba, se halla vacante la plaza de Veterinario municipal de esta villa con la dotación anual de 600 pesetas; por la titular de Inspector de

cas escaramuzas más, termina el partido dejando a los rojos en 17 para 22.

Ya hemos dicho que Chapasta estuvo bastante desganado. Echave voluntarioso, más al ver que su compañero perdía saques nada difíciles y en número de tres seguidos, se desanimó. Tampoco sacó a relucir su gran juego en la delantera.

En cuanto a los hermanos Echániz, fueron los mejores, más acoplados y con juego superior al de sus contrarios. Si los rojos hubieran dado más juego, a buen seguro que estos dos hermanos nos hubieran brindado un partido emocionante. Nadie que los conozca puede poner esto en duda.

A continuación Confitas y Lasa, vencieron por tres tantos de diferencia a Echave VI y Juaristi. El partido fué muy competido, y sólo flaqueó al final el azpetiarrá Confitas. De lo contrario, hubiera ganado con mucho mayor margen de tantos.

Por la mañana, y con un lleno completo, se celebró la prueba de levantamiento de piedra, venciendo José María Sodupe, por un solo punto o levantamiento, a Javier Echániz.

Portal-Txiki.

## La pelota en Guipúzcoa

OTRA ARRANCADA ARROLLADORA DE IRIGOYEN, EL ADMIRABLE "MOCETE" DE 41 AÑOS

San Sebastián.—En lo único que acertamos al escribir nuestra crónica anterior fué en lo que escribimos del público que acudiera al frontón Moderno. En efecto, ni las carreras de caballos, ni los campeonatos de natación, ni la corrida de toros, ni una de vacas que se hubiera anunciado, impidieron que los aficionados llenaran por completo el frontón hasta hacer necesaria la colocación de un adorno sobre la taquilla en el que podía leerse "No hay billetes".

No acertamos en lo demás, porque la repentina indisposición de Abrego dió al traste con el anunciado duelo entre los dos principales navarros del remonte. Hubo, para compensar, tres excelentes encuentros, combinados con el mejorcito del "baúl". Pero aunque la compensación nos satisfizo como espectáculo, no sirve para resolver esa duda que a los 41 años se atreve a plantear el coloco de Vera: ¿Abrego o Irigoien?

Merece José Irigoien una estatua. Es admirable. Está hecho para arrastrar muchedumbres. Su juego arrollador arrebató al público. El domingo contamos hasta catorce duros seguidos en la cancha. Parece imposible que un atleta que se ha prodigado como él, sin escatimar esfuerzo, conserve tantas facultades y tanto entusiasmo. ¡No hay joven que no tenga algo que aprender de él!

En vez del partido anunciado primeramente, se montó este otro: Irigoien y Berolegiu contra Arce e Iturrain; veteranos contra jóvenes. Estos inspiraron confianza a la cátedra por ellos se dió el dinero, sin mormio, como respetando al "León". Los hechos parecieron dar la razón a los apostantes. Arce entraba con serenidad al saque de Irigoien y "dejaba" la pelota en el dos, metiendo el tanto a su rival, que no podía llegar a tiempo por mucho que corriese desde el once y medio. Iturrain, por su parte, cuando el delantero de Vera sacudía mandobles, lucía ese juego defensivo maravilloso que posee. (Si Iturrain vallera en el ataque como vale en la defensa, sacaría a sus contrarios de las canchas a pelotazos!) Y la pareja joven "navegaba" con ventaja en la regata del marcador: 7-1, 16-5, 26-15...

... Pero aquí terminó la bronca. Irigoien, que había ido midiendo su saque, acertó por fin a quitar entrada al delantero adversario. Nuevas igualadas a 27, a 28 y a 29. Iturrain defendió valerosamente el tanto. No quiere que el veterano le vuelva a ganar. Pero nada puede. Se desconcierta, se ve abuchado. ¡Y milagrosamente llega a 37 cuando ya Irigoien se apunta el tanto 50!

No sabemos ya qué decir de Irigoien. Como hombre y como pelotari profesional es un ejemplar que acredita una raza. Sus éxitos se acogen como no se acogen los de ningún otro pelotari. Porque ninguno entusiasma como él. Berolegiu, el pelotari de Azpetia, se contagié y también hizo un gran partido. Tiró cortadas, dirigió la pelota; hizo lo que a él se le puede pedir todavía. Nada más. Pero nada menos tampoco. —Canchero.

ATANO III JUGARA EL MES PROXIMO San Sebastián.—El día 3 de septiembre próximo jugará Atano III en Deva, solo, contra Zabala y Chapasta. Hay algunas dificultades para la reaparición del campeón; pero los organizadores del encuentro esperan vencerlas y cuenta con la conformidad del gran jugador azcoitiano.

LOCION CLEPE Remedio eficaz contra la caca gruesa y caída del cabello.

## REMO

HAN SALIDO PARA BUDAPEST LOS REPRESENTANTES ESPAÑOLES

Barcelona.—En autocar han marchado a Budapest los equipos que han de representar nuestros colores en los campeonatos de Europa de remo. Los expedicionarios son los siguientes:

José Prat, del Náutico de Tarragona, para las pruebas de skis; Martín y Maspons, del Club de Mar, de Barcelona, para los "autsiggers", de a dos; Passo, Souquerri, Sagrañes, Piquet, Guardiola, Reoyo, Bonet, Vila, Michel y Giner, de timonel, para los de a ocho.

Todos se muestran muy optimistas. A los expedicionarios les acompañará el presidente de la Federación Española de Sociedades de Remo, don Luis Oñin, y el secretario.



## LOS CAMPEONATOS GUIPUZCOANOS

San Sebastián.—En la dársena se celebraron los campeonatos guipuzcoanos de natación. Las pruebas más importantes fueron: 100 metros libres: José San Sebastián, en 1 m., 13 s., un quinto.

10 metros espalda: Luis Noain, en 1 m., 38 s., tres quintos.

100 metros señortas: María Montalvez, en 1 m., 35 s.

200 metros braza pecho: Moisés, en 3 minutos, 19 s.

400 metros libres: José Sánchez, 6 m., 22 segundos.

## MOTONAUTICA

### OUTBOARDS

Blarriz.—Se corrieron hoy dos pruebas de outboards.

El resultado de la primera fué el siguiente: 1. Bouchon. 2. Dupuy. 3. Casolini. A continuación, los corredores suecos.

En esta regata se retiraron Galdiz y Soriano por defecto del motor. El catalán Perella ha batido el record de 3 horas.

El resultado de segunda prueba fué el siguiente:

1. Dupuy.
2. Bouchon.
3. Galdiz.
4. Casolini.
5. Soriano.
6. Petrinelli.

El corredor Gándera fué despedido de la embarcación que siguió sola, lo que obligó a los demás corredores a maniobrar para evitar el encuentro. Ey espectáculo fué muy interesante.

## RETOS

El Rapid de la Estación reta al Aralar Terdi de Huarte Araquil para jugar un partido amistoso el día 27 a las cuatro y media, con la condición que se trató, que contesten lo antes posible.

El Rapid se alineará así: Pérez II, Muguiro, Jiménez I, Santos, Sañur, Sanz, Juango, Eleta, Ezcúrdia y Gorostiza.

## ESPECTACULOS

### Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde:

### Tacolo y Guruceaga

contra Arbeloa y Aguirre

**ITALIA**  
FLOTAS REUNIDAS  
COSULICH, LOYA, FAJARDO,  
NAVIGAZIONE GENERALE

BARCELONA-BUENOS AIRES

GIULIO CESARE

8 Septiembre de Barcelona

DUILIO

29 Septiembre de Barcelona

México, cochinos y personal español

Escalas: RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES

BARCELONA-VALLPARAISO

(Via Panamá)

VIRGILIO

15 SEPTIEMBRE de BARCELONA

Escalas: VENEZUELA, COLOMBIA, PANAMA, ECUADOR, PERU

GIBRALTAR-NEW YORK

RÉX

8 SEPTIEMBRE de GIBRALTAR

CONTE DI SAVOIA

22 SEPTIEMBRE de GIBRALTAR

AUGUSTUS

27 Septiembre de Gibraltar

LINEAS DE GRAN LUJO PARA EGIPTO, PALESTINA EXTRA-ORIENTE Y MANILA (VIA HONG KONG) AUSTRALIA.

Con los supertratamientos del "LOYD TRIESTINO"

CONTE ROSSO VICTORIA-CONTE VERDE

CRUCEROS DE VERANO EN EL MEDITERRANEO Y ATLANTICO.

50 % de descuento a los niños que participen en dichos cruceros.

GRANDES CONCESIONES PARA EL AÑO SANTO, DESDE PUERTOS DEL MEDITERRANEO A NAPOLI.

ITALIA, "COSULICH", "LOYD TRIESTINO"

BARCELONA: Rbla. Santa Mónica, 31-33

MADRID: Alcalá, 45

En PAMPLONA: Ignacio Euz, Mayor, 51

LA VOZ DE NAVARRA, 20-9-33

## E. Rubio

DENTISTA

Por telégrafo, teléfono y correo

INFORMACIÓN GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

Un Consejo de Ministros dedicado a presupuestos y reforma agraria.

Madrid 22, 23'30

DISPOSICIONES OFICIALES

Entre las disposiciones que la "Gaceta" publica se cuentan las que siguen: Anunciando concurso en turno de antigüedad, para proveer la plaza de médico forense del juzgado de Instrucción de Estella.

Aprobando el reglamento que se inserta referente a la organización sindical arrocera en virtud de haber sido creada la sindicación obligatoria de los arroceros por decreto del 17 de mayo último. Se autoriza al ministro para designar los delegados encargados de confeccionar los censos de cultivadores e intervenir en la ordenación y constitución definitiva de los Sindicatos Locales de agricultores arroceros. A partir de hoy los préstamos que se quiera conceda el servicio de Crédito Nacional con garantía prendataria de arroz habrán de ser solicitados por conducto exclusivo del comité directivo de la Federación Sindical de Agricultores Arroceros. Comprende el reglamento cuarenta y un artículos.

Estableciendo el precio mínimo para el arroz, que en el de la nueva cosecha se fija en 33 pesetas los cien kilos por lo que respecta a las provincias de Valencia, Castellón y Alicante, y en 31 pesetas los cien kilos por lo que hace a la zona del Ebro. Combinación de gobernadores civiles y adelantada.

Nonabrando magistrado de la Audiencia Territorial de Oviedo a don José Fernández Valdés, que lo es de la Almería.

Idem ídem d'ela Audiencia Territorial de Zaragoza a don Aurelio Conejo, que lo es de Las Palmas.

Jubilando a don Julio Benedicto, ayudante mayor de Obras Públicas.

Admitiendo la dimisión presentada por D. Rafael Caño del cargo de secretario general del Instituto de Reforma Agraria y nombrando para sustituirle a don Antonio Cacho Zabala.

Ascensos de ingenieros al servicio del Ministerio de Industria y Comercio.

Aprobando el programa para el tercer ejercicio de las oposiciones a la Judicatura. Creando en la Compañía Transmediterránea un delegado del Estado con el mismo sueldo y facultades del que hay en la Transatlántica.

Aprobando las oposiciones verificadas para proveer vacantes en el cuerpo pericial de contabilidad de Hacienda, ocupando el primer lugar don Julio Pastor.

Modificando el reglamento de espectáculos para dotar de seguridad a los locales en que se celebren funciones de cine sonoro.

Disponiendo cesen como patronos de Instituciones de Beneficencia quienes lo sean por razón de título nobiliario.

Actuando el artículo 552 del estatuto municipal en el sentido de que las limitaciones y prohibiciones que establece respecto a exacciones municipales se refieren a las concretamente señaladas.

Modus vivendi entre España y Rusia.

En el Diario Oficial del Ministerio de la Guerra se publican, entre otras, las siguientes disposiciones:

Concediendo la plaza de la Orden de San Hermenegildo al teniente coronel de Intendencia de la Armada don José Ballesteros Sampedro y al capitán de fragata don Ramón Gómez Fossi.

Autorizando a los jefes y oficiales que lo soliciten si lo consiente el servicio, para que asistan al concurso hipico que ha de celebrarse en el Ferrol del 26 al 28 del actual, sin derecho a dietas ni gratificaciones.

CULTURA ESPAÑOLA EN EL EXTRANJERO

En una nota facilitada por el Ministerio de Estado se da cuenta de comunicar la Legación de España en La Haya haberse celebrado con éxito el curso de verano de español en dicha ciudad, interviniendo los profesores de lengua y literatura españolas de Amsterdam y Leyden, el profesor de español en Lovaina, señor González del Vayo, y el escritor Guillermo de la Torre.

El consulado general de España en Dublin comunica que con motivo del 15.º congreso cultural de la Margarita Comas presentó un trabajo sobre la lucha contra el analfabetismo, resaltando la labor que en este orden de cosas ha hecho la República.

CONSEJO DE MINISTROS

De once y media de la mañana a tres me-

nos cinco de la tarde estuvo reunido el Go-

LAS CORTES CONSTITUYENTES

Buen avance en la discusión del proyecto de arrendamientos rústicos.

Madrid 22, 23'30

A las cuatro y veinte abre la sesión don Julián Besteiro.

Hay muy poca animación. El presidente informa de que la minoría radical ha sustituido en la comisión de agricultura los señores Lara y Díaz Alonso con los señores Guerra del Río y Fernández Poza, y que el señor Ossorio y Florit ha renunciado al acta, optando por su cargo en la asesoría jurídica del Instituto de Previsión.

Se aprueban definitivamente varios dictámenes sobre proyectos relativos a pensiones, cesión de edificios a los Ayuntamientos y emisión de sellos de Correos con la efigie de Mariana Pineda.

Instituto Radio-Terapéutico

RAYOS X

San Ignacio 19, de 11 a 1, y de 8 a 9. Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (quistes blancos), piel (lupus), ganglios, etc.

Socios, neurasias, tisis, pleures, etc. J. MARIA SAN JULIAN Rayos X y Asesor. y Her. 1770.

Se lee un proyecto creando el cuerpo de suboficiales en el Tercio de Extranjeros, aprobándose.

Se reanuda el debate sobre el proyecto de ley de arrendamientos rústicos. Pérez Trujillo retira una enmienda.

Tranzo defiende otra al artículo octavo, que es rechazada.

Azpiazu apoya otra al mismo artículo, aplazándose la votación.

Otra es defendida por Ortiz de Solórzano, rechazándose la comisión.

Ortiz de Solórzano pide votación nominal y se aplaza por falta de número.

Lo mismo ocurre con otra de Estébanes.

LABORATORIO

de análisis. Félix García Larrache, Navas de Tolosa 9, tercero

Termina la discusión respecto al artículo octavo.

Lee Feced la redacción definitiva del artículo octavo y se aprueba.

Feced defiende un voto particular al artículo noveno, pronunciando que siempre que un jurado señala, en revisión de renta, una renta superior al líquido imponible en que está amillarada la finca deberá comunicarlo a los organismos fiscales correspondientes.

El voto particular de Feced se aprueba. Azpiazu retira una enmienda y se aprueba el artículo noveno.

QUE PASA EN IFNI?

El diputado García Valdecasas ha entregado a la Mesa de la Cámara una proposición incidental pidiendo de explicaciones al Gobierno a la Cámara acerca de los sucesos de Ifni y sus consecuencias, pues parece que treinta indígenas al servicio de España han efectuado una operación cuyo alcance se desconoce.

En el mismo sentido ha presentado otra proposición incidental el señor Ayuso.

VIAJE DE COMPANYS

Esta tarde Companys celebró una larga conferencia con Azafia, Largo Caballero y Casares.

A los periodistas dijo después el Ministro de Marina que se iba a Barcelona por tener enfermo un familiar.

LOS FUSILAMIENTOS DE JACA

El tribunal parlamentario que ha de juzgar a los encartados por los fusilamientos de Jaca ha entregado el sumario al acusador privado señor Fernández Rubio.

MAYORAL MUERTO POR UN TORO

En la finca La Muñoz, en San Fernando de Jarama, fué ayer corneado por un toro el mayoral de la ganadería del duque de

Se aprueba el décimo después de retiradas diversas enmiendas.

Se recogen algunas sugerencias de Mendizábal al artículo once, que es retirado para redactarlo nuevamente.

Son aceptados votos particulares de Lara, Mendizábal y Feced al artículo doce.

Azafia lee un proyecto.

Azpiazu defiende una enmienda que retira.

Aranda hace observaciones acerca de los arrendamientos en la provincia de Cádiz.

Royo Villanova apoya una enmienda de Cid.

Se extraña de que los socialistas defiendan el incremento de la Deuda Pública.

Entiende debe establecerse una prioridad para que el propietario que lo desee pueda cultivar directamente sus tierras.

Feced hace notar que cuanto Royo Villanova ha expuesto como deseo figura en el dictamen como realidad.

Se aprueba el artículo doce.

Se lee el artículo once nuevamente redactado y se levanta la sesión cerca de las nueve.

A los periodistas dijo después de la sesión el señor Besteiro que por enfermedad de Rodríguez Piñero se había aplazado la interpelación que éste tenía anunciada para hoy.

Como se ha dedicado hoy bastante tiempo a la ley de arrendamientos el avance dada oha sido notorio.

Mañana empezará la sesión con el proyecto de arrendamientos, y luego seguirán los dictámenes de Instrucción que hay pendientes. Al de jubilación de catedráticos se han presentado nueve enmiendas. Los otros dos de creer no mitiven discusión alguna.

I. Labayen

Hatíngamo, Intestinos e Hígado RAYOS X

Ave. CARLOS III, 7, 1.º, derecha

Poliglos-Idiomas

PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.—TRADUCCIONES

Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, Ingeniería, etc.)

Informes: Olite 11, 1.º izquierda TELEFONO 2333

AGRESION A UN DIPUTADO A CORTES

Granada. — En la carretera de Sierra Nevada, en el lugar conocido por Plancha de Cenes unos desconocidos dispararon repetidamente contra un automóvil ocupado por el ingeniero de Obras Públicas y diputado a Cortes don Juan José Santa Cruz.

La guardia civil detuvo a los agresores, que resultaron ser Manuel Fernández y Rafael Fernández Lobert, quienes habían ocultado las armas.

GUARDA MATADO POR CONFUSION

Cartagena.—El guardá de un coto cercano al cementerio civil perseguía a una zorra, y confundiendo al guarda jurado del cementerio con la alimaña disparó, des- trozando la cabeza de aquél.

TURISTAS ARGELINOS

Cartagena.—De Orán ha llegado una expedición de ciento cuarenta y cinco turistas que han salido para Murcia y Alicante.

HUELGA MINERA EN LEON

León.—Por no haber llegado a un acuerdo patronos y obreros se ha declarado la huelga general minera en la provincia.

POR LA NIVELACION PRESUPUESTARIA

Santiago.—Bajo la presidencia del señor Barcia se han reunido los banqueros gallegos, acordando proponer al Gobierno no se rearguen las contribuciones y que se restrinjan todo lo posible los gastos públicos a fin de conseguir la nivelación de los presupuestos.

ENTIERRO DE LAS VICTIMAS DE UN ACCIDENTE

Huelva.—Se ha celebrado el entierro de los niños ahogados ayer.

Durante el fúnebre acto ha cerrado todo el comercio.

LA VIDA EN LAS REGIONES

Se afirma fueron Barberán y Collar asesinados por orden de Machado.

Madrid 22, 23'30

EL CONSEJO DE LA GENERALIDAD

Barcelona. — Esta mañana se reunió el Consejo de la Generalidad.

Parece que los consejeros mantuvieron alguna conversación telefónica con Madrid, suponiéndose guarda relación con la valoración de servicios traspasados.

EL ESTADO Y LA TRANSMEDITERRANEA

Barcelona.—Ha sido nombrado subdelegado del Estado en la Compañía Transmediterránea don Antonio Agudé, hermano del alcalde de Barcelona.

NOTICIAS DE ANDORRA

Barcelona.—Las noticias de Andorra acusan tranquilidad en toda el territorio.

Los gendarmes se han distribuido entre las seis alcaldías.

Los síndicos destituidos han aceptado las disposiciones del copríncipe.

Se cree que el antiguo consejo las aceptará.

El agitador José, llevado a Seo de Urgel, se ha comprometido a no intervenir en la política de Andorra, de donde vivirá alejado.

CUENCA SE QUEDA SIN DIARIO

Cuenca.—Por la muerte de don Leopoldo Garrido, que era director del diario "La Opinión", ha suspendido este periódico su publicación, quedando la provincia sin el único diario que en ella se publicaba.

INCAUTACION DE FINCAS

Sevilla.—El director de la reforma agraria se ha incautado en Marchena de la finca Hojuelos, del duque de Lerna.

Mañana se incautará en San Roque de tres fincas del duque de Medinaceli.

FIN DE UNA HUELGA EN SEVILLA

Sevilla.—Ha terminado la huelga que venían sosteniendo los obreros del puerto.

ASESINATO POR CUESTIONES POLITICAS

Tenerife.—En el pueblo de Buenavista el alcalde, apellidado Comejo, radical socialista, se encontró en la calle con el concejal radical don Francisco González Jordán, y sin dirigirse una palabra le hizo un disparo de pistola y le mató.

El suceso se ha debido a cuestiones políticas.

El criminal ha sido detenido.

ATRACO FRUSTRADO

Barcelona.—En la carpintería de Antonio Gigante se presentaron varios individuos que le pidieron les entregara el dinero que tuviese. Se negó y prorrumpió en voces demandando auxilio, y al oírle los maleantes se pusieron en fuga.

LA MUERTE DE BARBERAN Y COLLAR SE ATRIBUYE A ORDEN DE MACHADO

Sevilla.—El periódico "La Unión" recoge

CREDITO NAVARRO

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864

Capital social... 15.000.000 de pesetas Capital emitido... 10.000.000 de " Fondos de reserva... 6.486.211 "

Con SUCURSALES en Alasua, Aitz, Buñuel, Caparroso, Cascante, Cintrúñigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerin, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafranca.

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER

Realiza toda clase de operaciones bancarias

INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España

A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2 % Imposiciones a plazo de 3 meses... 3 % Imposiciones a plazo de 6 meses... 3,60 % Imposiciones a plazo de un año... 4 %

Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100

LA TRAGEDIA DEL "ARANTZATZU"

Gijón. — Remolcado por el "Plutón" llegó el "Arantzazu", trayendo a bordo los cadáveres de los fogoneros José María Echeverría y Sebastián Álvarez, muertos en la explosión de una de las calderas del barco. En Avilés, donde fueron llevados en los primeros momentos para ser asistidos, han fallecido los maquinistas Manuel Novo y Cornelio Goitia, heridos a consecuencia de la citada explosión.

UNA HUELGA DE TABAQUEROS EN GIJON

Gijón. — Esta mañana se declararon en huelga los brazos caídos los obreros de la fábrica de tabacos, como protesta por negarse intervención en el nombramiento de maestros y jefes de taller.

A media tarde los obreros cesaron en su actitud y abandonaron la fábrica por mediación del gobernador, haciendo entrega de un pliego con expresión de sus aspiraciones al director de la fábrica.

AGRESION A UN DIPUTADO A CORTES

Granada. — En la carretera de Sierra Nevada, en el lugar conocido por Plancha de Cenes unos desconocidos dispararon repetidamente contra un automóvil ocupado por el ingeniero de Obras Públicas y diputado a Cortes don Juan José Santa Cruz.

La guardia civil detuvo a los agresores, que resultaron ser Manuel Fernández y Rafael Fernández Lobert, quienes habían ocultado las armas.

GUARDA MATADO POR CONFUSION

Cartagena.—El guardá de un coto cercano al cementerio civil perseguía a una zorra, y confundiendo al guarda jurado del cementerio con la alimaña disparó, des- trozando la cabeza de aquél.

El guarda guarda equivocado ha sido detenido.

TURISTAS ARGELINOS

Cartagena.—De Orán ha llegado una expedición de ciento cuarenta y cinco turistas que han salido para Murcia y Alicante.

HUELGA MINERA EN LEON

León.—Por no haber llegado a un acuerdo patronos y obreros se ha declarado la huelga general minera en la provincia.

POR LA NIVELACION PRESUPUESTARIA

Santiago.—Bajo la presidencia del señor Barcia se han reunido los banqueros gallegos, acordando proponer al Gobierno no se rearguen las contribuciones y que se restrinjan todo lo posible los gastos públicos a fin de conseguir la nivelación de los presupuestos.

ENTIERRO DE LAS VICTIMAS DE UN ACCIDENTE

Huelva.—Se ha celebrado el entierro de los niños ahogados ayer.

Durante el fúnebre acto ha cerrado todo el comercio.

BAÑOS DE CUCHO (Burgos)

Aguas sulfurosas; sulfídicas; Nitrogenadas.

Curan las enfermedades de garganta; BRONQUITOS, catarros; y las de la PIEL ARTRITISMO.

Inhalaciones; baños; duchas; Pulverizaciones.

Altura 600 metros; Clima seco; sanísimo, magnifico parque. Precios económicos. Pidan folletos.

A 16 kilómetros de Miranda y 20 de Victoria.

CAJAS INVISIBLES

Empotrada la Caja en la pared, ésta queda lisa y sin salientes. La caja se puede tapar con el papel o la pintura del decorado y colocar encima un cuadro. Así quedará del todo oculta. Tenga estas cajas en muchos tamaños. Pedid catálogo a MATTHS. GRUBER Apartado 185, BILBAO

Representantes: FELIX LLUNDAIN, Navas de Tolosa, 19.—Pamplona



Inscribase inmediatamente para la Excursión económica por la Costa Azul principales ciudades de Italia del 1 al 18 de Septiembre por 840 peestas, todo comprendido. Informes en "La Estrella"

INFORMACION DEL EXTRANJERO

PAGINAS DEL EXTRANJERO

Setenta socialistas, senadores y diputados, han declarado en la Conferencia Internacional que admiten la nación como un hecho consumado.

Irlanda vista de cerca

La entrevista Mussolini-Dollfus provocó inquietudes en Alemania y comentarios en la alta prensa europea.- Sesenta oficiales muertos y 200 heridos, en un descarrilamiento. Antisemitismo en Francia.- Detención del Presidente del Congreso Indio.

Acabamos de llegar de Dublín donde hemos vivido unos días de alto interés...

LOS CAMPEONATOS DE ATLETISMO EN BUDAPEST

Budapest. — En los campeonatos de atletismo celebrados en esta capital, el argentino Benjovich se ha clasificado en primer lugar en la prueba de salto de pértiga...

La carrera de 5.000 metros ha sido ganada por el argentino Oliva, que ha cubierto el recorrido en 15 minutos 32 segundos y ocho quintos.

En las pruebas de ciclismo el español Prieto ha sido clasificado en segundo lugar en la carrera de 35 kilómetros y en tercero en la de 40 kilómetros.

En la clasificación general Prieto ocupa el tercer lugar.

LA ENTREVISTA MUSSOLINI DOLLFUS CAUSA INQUIETUD EN ALEMANIA

Berlín. — El viaje del canciller Dollfus a Italia ha inquietado a una parte de la Prensa y de la opinión. En "General Anzeiger" dedica a este asunto un largo artículo en el que no puede ocultar el desprecio.

Después de declarar que Alemania verá con simpatía la aproximación de Austria, dice que todo el mundo sabe en Alemania que Italia es opuesta al Anschluss, como Francia y Gran Bretaña.

LOS COMENTARIOS DE LA PRENSA ITALIANA

Roma. — Todos los periódicos convienen en que la seguridad y el porvenir de Austria son indispensables no solamente para la seguridad de la Europa central, sino para la de toda Europa.

El "Messaggero" dice que es una obligación y un deber de todas las grandes potencias...

tampoco era cierto que Norteamérica hubiera preparado un plan para presentarlo en la reunión que se celebra actualmente.

LA CONFERENCIA INTERNACIONAL SOCIALISTA CONTRA EL FASCISMO

París.—Se ha reunido hoy la Conferencia Internacional Socialista, que estudiará las posibilidades de una acción socialista contra el desarrollo de las ideas fascistas en el mundo.

El señor Adler, secretario general del comité ejecutivo reconoció que es difícil para el socialismo desenvolver en todos los países un acción común.

El señor Vanderveide, en nombre del partido obrero belga condenó la decisión adoptada por la minoría socialista francesa y preconizó el boicot contra los productos alemanes, recomendando que se "ponga a los perros rabiosos fuera del derecho de gentes".

DOLLFUS QUIERE PAZ Y COLABORACION CON TODOS LOS PAISES

Roma.—Mussolini ha estado en Blicone, donde ha celebrado una entrevista de media hora con el canciller austriaco Dollfus. La Agencia Stefani dice que Mussolini ha confirmado sus puntos de vista con respecto a Austria, el conjunto de los problemas danubianos y los problemas más vastos cuya solución está unida al funcionamiento y aplicación del pacto de los Cuatro.

Dollfus, partiendo del principio de la independencia de Austria, ha expresado su deseo de seguir una política de paz y colaboración con todos los países, especialmente Italia y Hungría, y cuando sea posible, Alemania.

Mussolini y Dollfus han comprobado la identidad de ideas y opiniones con respecto a los problemas que han sido examinados. Se espera que estas entrevistas contri-

Dollfus y Mussolini, y algunos periódicos reconocen que la dirección de los asuntos europeos no está ya en manos de Francia, sino que es Italia la que se ha convertido en árbitro de los problemas centroeuropeos.

NUEVOS MINISTROS DE HACIENDA Y AGRICULTURA

Buenos Aires. — Para cubrir las vacantes de los ministerios de Hacienda y Agricultura han sido designados los señores don Federico Pinedo y don Luis Duhal, respectivamente.

LA LUCHA CONTRA LA LANGOSTA

Buenos Aires. — El ministro de Agricultura ha declarado que en la próxima primavera será construído 20 millones de metros de barricata en las pampas argentinas para combatir las invasiones de langosta.

También se organizarán centenares de cuadrillas de combatientes en las provincias del Norte.

Para estos fines protectores de la agricultura han sido arrendados créditos por valor de 15 millones de pesos.

MIL DOSCIENTOS FUGITIVOS

Helsingfors. — Hasta ahora han llegado a Finlandia unos mil doscientos súbditos fugitivos de Rusia. La mayor parte de ellos son comunistas convencidos que marcharon a Rusia para buscar trabajo pero se han visto obligados a huir para no morir de hambre, siendo de advertir que al pasar la frontera, cosa que hacen de noche, sufren tiroteos y persecuciones de los soldados rojos, que dejan en el campo a muchos fugitivos.

Cuentan los que vienen de Rusia que les hacían trabajar en pelotones y a la fuerza, y a causa de los sufrimientos a que se les ha sometido, vienen sumamente delgados. El sábado por la noche consiguieron pasar la frontera otro grupo de doce fugitivos.

LA LINEA AEREA A VLADIVOSTOK

Moscú. — El próximo 23 del corriente sal-

de toda Italia, y que aquella misma mañana habían terminado sus vistas jublares en la Basílica de San Pedro, donde hicieron la Comunión general.

El Papa les dirigió la palabra, recordando el Evangelio del día— la curación por Jesús de un sordomudo— y añadió que él les acogía con el mismo afecto que el Redentor acogió al sordomudo que curó, pues tienen derecho a verse representados en el sordomudo del Evangelio. Su Santidad terminó diciendo que los sordos y los mudos más desgraciados son aquellos que resisten a las llamadas del Señor.

EL MINISTRO DE HACIENDA CHINO AL JAPON

Tokio. — De la Agencia Rengo. El señor T. V. Sung llegará el día 25, procedente de San Francisco, a Yokohama, donde se entrevistará con el viceministro japonés de Negocios Extranjeros.

LA CONFERENCIA ANTIBELICA

Tokio.—La Policía del pueblo de Kobe ha prohibido la entrada al súbdito inglés lord Marley, único delegado inglés en la Conferencia antibélica de Shanghai, que había ido a Kobe a buscar al delegado japonés para que asistiera a tal Conferencia. Se cree que de esta manera la Conferencia se celebrará sin la asistencia del delegado japonés.

EN LA INDIA LAS ASAMBLEAS CENTRALES Y PROVINCIALES PIDEN QUE SUS PRIVILEGIOS SEAN RESPETADOS

Londres.—Comunican de Simla a la Agencia Reuter que la Conferencia de presidentes de Asambleas centrales y provinciales ha enviado al Comité para la reforma de la Constitución de la India un memorandium pidiendo que sean respetados sus privilegios, como se hizo en los demás Dominios.

EL SEÑOR SERDUL, DETENIDO

Simla.—El señor Serdul, actualmente en funciones de presidente del Congreso indio, ha sido detenido, como su predecesor acusado de propaganda contra la venta de todos los productos extranjeros.

10.000 OPERARIOS DEL GREMIO DE VESTIR SE DECLARAN EN HUELGA

Chicago.—Se ha declarado en huelga 10 mil operarios del gremio de vestir, reclamando la intervención de la Nira para lograr mejores condiciones de trabajo y aumentos de salario.

Los 50.000 obreros del vestido que trabajan en Nueva York vuelven al trabajo el martes, confiados en las disposiciones de la Nira sobre mejoras.

La Administración de la Nira va a intervenir también para regular la producción y distribución de algunos productos agropecuarios, y así, por ejemplo, se habla de un plan para sacrificar unos cinco millones de cerdos considerados como sobrantes, facilitando la distribución de modo que llegue a los necesitados de todas las regiones.

EN COALDALE (PENNSYLVANIA) HAN ACORDADO LA HUELGA 18.000 MINEROS, A LA ESPERA DE LAS DECISIONES DE NIRA RELATIVAS A LA INDUSTRIA DEL CARBON.

EN ANDORRA EL "VEGUER" FRANCÉS, EN FUNCIONES DE JEFE GUBERNATIVO, CONVOKA A ELECCIONES

Andorra.—En las parroquias se ha publicado un edicto del "veguer" francés, en funciones de jefe gubernativo supremo, convocando elecciones. El Ayuntamiento publicará inmediatamente las listas electorales, que habrán de ser expuestas al público hasta el día 26 inclusive. La tranquilidad es absoluta.

Ha sido desterrado uno de los principales jefes del movimiento de resistencia, que se encuentra en Seo de Urgel, y que se ha negado a hacer manifestaciones.

Se tiene la impresión de que la intervención de la gendarmería francesa, aunque realizada en nombre de los copríncipes conjuntamente, ha sido debida a las sugerencias hechas por el obispo de Seo de Urgel. Se cree también que los copríncipes mantendrán su autoridad y privilegios a toda costa. Como síntesis de la situación, puede decirse que reina tranquilidad. Se irá desde luego a las elecciones y se acatarán los designios de los copríncipes.

NOTICIAS BREVES DE ULTIMA HORA

Méjico. — El perito norteamericano Weter continúa realizando preparativos para la construcción del avión que ha de realizar el viaje Méjico-España.

Buenos Aires. — Al ex campeón Firpo le han sido embargados los bienes, acusado de una venta fraudulenta.

Albany. — La Cámara de este estado y el de Nueva York han establecido la pena de muerte para el delito de secuestro.

Chile. — Los estudiantes han declarado la huelga como protesta contra la abolición del privilegio que les concede un representante en el claustro de la Universidad.

Roma. — Han comenzado las maniobras del Ejército italiano, asistiendo Mussolini.

Londres. — Dice el Kiang-Su que un tren que conducía 590 oficiales descarriló pereciendo 60, además de doscientos heridos. Se cree se trata de un atentado.

París. — Sesenta socialistas, senadores y diputados han enviado una declaración a la Conferencia Internacional diciendo que se mantienen fieles a sus principios pero que admiten la nación como un hecho consumado.

no a que antes nos hemos referido, formado por ex voluntarios camaradas suyos durante la guerra civil, le han desobedecido más de una vez.

Por otra parte, a pesar de la multitud de nuevas fábricas levantadas en diferentes regiones de Irlanda, cada día hay más obreros parados. La guerra económica con Inglaterra, sobre todo, va sembrando el descontento entre la población, pues, el agricultor y el ganadero que no pueden vender sus mercancías o que tienen que darlas a un precio ruinoso no quieren entender de patriotismo o de cuestiones de dignidad nacional ante la realidad de un mal negocio.

Según se dice, se están haciendo gestiones extra-oficiales con Inglaterra para llegar a un acuerdo sobre la cuestión de las anulaciones de la tierra, causa del actual litigio, y así terminar de una vez con esta guerra de aduanas que arruina a Irlanda puesto que Inglaterra es su único mercado.

Hace unos días cuando tuvimos el honor de ser recibidos por el Presidente de Irlanda oímos de sus labios palabras de optimismo para un porvenir muy próximo.

De todas maneras, la situación es delicada y si en las actuales circunstancias se acudia a las elecciones nos tememos que el partido de De Valera no obtendría la mayoría que logró últimamente.

Una personalidad irlandesa nos decía hace pocos días: "Se ha hablado tanto de acontecimientos que no sucederá nada. En Irlanda nunca sucede lo esperado, lo previsto. Siempre es lo insospechado e imprevisto lo que ocurre."

No poseemos el don de profecía ni conocemos bastante a fondo la situación de Irlanda para adelantar un juicio sobre su porvenir. A pesar de todo, no creemos en los trágicos vaticinios de unos agoreros pesimistas ni compartimos el criterio repetidamente manifestado por ciertos sectores de próximos acontecimientos que cambien completamente el panorama político del país.

Tenemos la convicción firme de que se salvarán las dificultades presentes y de que la paz, el progreso y el bienestar en todos los órdenes de la vida será el premio otorgado a una nación que ha sabido conservar su fe y sus energías a través de varios siglos de prueba y sacrificio.

Martín d'AYMER

LA VELADA DE BOXEO DE AYER

Echeverría vence por puntos Olangua descalificado

San Sebastián. — Se ha celebrado la velada de boxeo con gran concurrencia de público.

Los tres primeros combates han carecido de interés.

El cuarto entre Echeverría y el campeón español Bartos ha resultado interesantísimo y bueno.

En los tres primeros rounds ha habido dominio por parte de Echeverría; Bartos se ha mantenido a la defensiva.

En el cuarto Bartos ha empezado a dominar poniendo varias veces en peligro a Echeverría.

El sexto y séptimo los ha ganado Echeverría. El octavo y noveno han resultado también igualados.

En el último (décimo) Bartos ha salido decidido a jugarse el todo por el todo y ha comenzado atacando duramente; pero ha reaccionado pronto Echeverría que ha acabado por imponerse netamente.

Al terminar el combate se ha oviacionado a los luchadores.

Se le ha declarado vencedor por puntos a Echeverría, a juicio de Uzudun la decisión del Jurado ha sido justa.

Los críticos han dicho que de diez rounds ocho han sido de Echeverría.

El último combate ha sido entre Olangua y Bianchi.

El primer round ha sido feo y embarrullado.

En el segundo ha comenzado dominando mucho Bianchi, y cuando se creía que iba a caer Olangua, éste ha largado un fuerte golpe bajo a su contrario que le ha valido la descalificación.

ESTOMAGO INTESTINOS se curan con el ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS

das el de realizar aquellas condiciones precisas para la tranquilidad económica y política.

BATE EL "RECORD" DE VUELO A VELA EN REMOLQUE

Moscú. — El aviador ruso Judin ha batido el record de vuelo a vela en remolque. Ha estado en el aire durante 39 horas y ha recorrido 3.500 kilómetros remolcado por un avión de motor.

LA CONFERENCIA DEL TRIGO

Londres.—Un comunicado relativo a la reunión celebrada esta tarde por los representantes de los países que participa en la Conferencia del Trigo precisa que se han constituido dos Subcomités, uno de los cuales estará encargado de redactar nuevamente un párrafo del texto de las proposiciones sometidas a los países exportadores, debiendo el otro estudiar la creación de un Comité consultivo internacional.

La próxima reunión de la Conferencia será el miércoles.

El delegado de los Estados Unidos desmintió después de la reunión que América haya tratado de la seta rinchybo Fiborán haya tratado nunca de llevar al mercado sus stocks en caso de no llegarse a que-

buyan a lograr que se produzca un mejoramiento en la situación germanoaustríaca, que tenga además como consecuencia una nueva gestión de Italia en Berlín.

ENCUENTRO ENTRE JUDIOS Y DERECHISTAS

Viena.—Poco después de llegar el canciller Dollfus volvió a salir en avión para Salzburgo.

Se ha mostrado muy satisfecho del resultado de las conversaciones que ha tenido con Mussolini.

COMENTARIOS EN PARIS Y LONDRES

París. — La Prensa parisina comenta con gran interés la conferencia de Rimini entre

drá de Moscú una Comisión de técnicos con Dirección a Siberia, con objeto de estudiar la línea más conveniente para establecer un servicio regular aéreo por medio de Zeppelin, que una Moscú con Vladivostok, que se piensa implantar para la primavera próxima.

La distancia viene a ser de unos ocho mil kilómetros y establecer lugares de aterrizaje cada trescientos cincuenta kilómetros. La expedición está dirigida por el ingeniero Adler, que ya tomó parte en el viaje que hizo el "Graf Zeppelin" al Artico.

Praga. — Esta noche se ha inaugurado el XVIII Congreso sionista al que asisten delegados de 48 países. Los judíos alemanes no han podido participar.

El presidente de la organización sionista, señor Skolof, rindió homenaje a Francia, cuya revolución de 1789 fué la primera en proclamar la emancipación de los judíos. Aludió después a la persecución de los judíos alemanes y añadió: "Queremos la paz pero cuando se trata de nuestra existencia y de nuestro honor, el elevar nuestra voz es un deber."

Terminó diciendo que es necesario dar al pueblo judío una patria.

Mañana llegará lord Melchett y será probablemente elegido presidente si bien no se conoce la actitud del doctor Weizmann.

Han crecido las diferencias políticas internas en los últimos meses y en el Congreso se han discutido problemas externos como la cuestión de colonización en Palestina la cuestión árabe y la actitud hacia la dad a una peregrinación de 400 jóvenes sordomudos de uno y otro sexo, procedentes situación judía y alemana, así como la emigración judía del Reich.

Roma.— Ayer domingo recibió Su Santidad

Caja de Ahorros de Navarra CON LA GARANTIA TOTAL E ILLIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

GERARDO ZARAGÜETA Fotógrafo de LA VOZ DE NAVARRA ha trasladado su domicilio a Amaya, 20, segundo derecha.

NOGAT Producto especial MATA-RATAS El Mata-Ratas NOGAT constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 50 céntimos el paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y Américas.

TAFALLA EN FIESTAS

Desde las primeras horas de la mañana se notó una animación inusitada en nuestras calles; cánticos vascos con Goras a Euzkadi, animación y alegría de la gente de la Ribera...

LA NOVILLADA

Había despertado cierto interés la última novillada organizada por Moneo Alaiza, y tenía interés porque en ella actuaban dos navarros, el chico del Matadero de Tudela y Laborda (Navarrito) de Tafalla...

Después Navarrito era el encargado de despachar una novilla a la cual se le habían cortado las puntas. De peones actuaban Zarrabullo, Oreja Esquirrez y Uriz...

'La Voz' en Irurita

NATALICIO Y BAUTIZO CON NOMBRES EUZKERICOS

Los entusiastas abertzales de Irurita don Trinidad Urtasun y doña Perpetua Zaragüeta celebran el advenimiento de una hermosa neska nacida felizmente el día 11 del actual.

Apadrinará sus abuelitos paternos don Paulino Urtasun, prestigioso industrial del mismo Irurita, y su señora esposa doña Antonia Marturet, la que por no encontrarse bien de salud, mandó sacar de pila en su nombre a su buena hija y distinguida señora doña Rosa Urtasun de Setuain.

Fueron testigos el buen nagusi del caserío Arkealdea de Irurita y la bellísima y distinguida señorita del mismo pueblo doña Engracia Erice.

Reciban los venturosos padres, abuelos y demás familiares del nuevo umetxo nuestra más cordial enhorabuena y les deseamos muchos imitadores.

Nabob Té de la Ceylán fr. gigante y aromático

COÑAC Barbier BILBAO. Representante en Pamplona: GRACIAN ANDREU. Dormitallería, 54 Teléfono 2653

Información del País Vasco

Unos individuos asaltan las dependencias de la Estación de Tolosa.-Se adoptan precauciones en las cercanías de la cárcel de Larrinaga, en Bilbao. Animación en Bilbao, con motivo de las fiestas.

GUIPUZCOA

San Sebastián 22 (22.00) UNA CONFERENCIA

El domingo próximo, en el Casino "Mirenku" de Fuenterrabía, dará una conferencia don Honorio Maura.

Desarrollará el tema: "Los partidos de derecha y las tres clases sociales en el momento actual".

LA PELOTA

En el Frontón Moderno, Azpiroz y Ugarte han contendido con Arce y Zabaleta.

Han ganado estos últimos, que han dejado a sus contrarios e n3 tantos para los consabidos 50.

ASALTAN LAS DEPENDENCIAS DE LA ESTACION DEL FERROCARRIL. Comunican de Tolosa que unos individuos han penetrado en la estación del ferrocarril, donde han asaltado varias dependencias.

Han forzado las puertas de varias oficinas, no haciéndolo en una de estas por encontrarse allí un empleado.

Han asaltado, así mismo, las Oficinas de Correos, Telégrafos y Teléfonos.

Como no pudieron llevarse nada de valor, se han dirigido a la población y han penetrado en una pastelería propiedad del señor Eceiza.

Aquí han sido sorprendidos por un guardia municipal, y han huido.

TIRO DE PIQUON

Hoy se han verificado las tiradas de pichón, disputándose el premio "Vasconia". De 134 escopetas se han clasificado, sin cero, 17.

La prueba continuará mañana.

DETENCION DE MALEANTES

Comunican de Villafranca que en los trenes números 7, 21 y 31, las parejas de la Guardia civil, de servicio, han detenido a varios individuos que intentaban cometer robos.

Estos individuos han sido expulsados del límite de Guipúzcoa.

HALLAZGO DE UN CADAVER

Comunican de Andoain, que ha aparecido el cadáver de don José María Urkiola. Este señor desapareció hace algunos días de su domicilio.

El señor Urkiola era muy estimado, siendo, por tanto, su muerte, muy sentida.

LA SESION DE LA GESTORA

El próximo jueves corresponde celebrar sesión plenaria a la Gestora.

Como se sabe, la hora acostumbrada es las tres y media. Pero el señor Castro, de acuerdo con sus compañeros de Comisión, ha decidido celebrar dicha sesión a las once de la mañana de dicho día, con objeto de poder asistir al festival que, organizado por la Comisión Oficial de Socorro pro damnificados, se celebrará por la tarde en la Plaza de toros.

EL VIAJE DEL MINISTRO DE HACIENDA

Interrogamos al señor Castro sobre su viaje de ayer a Bilbao

GALLINAS Y PALOMAS. Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades con GALLIO. Adoptado en Casas Arrolas. Servicios Colomboleños. Circuitos gallineros, Casas de campo etc. Caja pequeña, 1'85, y 15'90 ptas. caja grande para granja

CON ESTA MEJOR BRILLO. SIN ACIDOS CREMA Krissola PARA DAR BRILLO AL CALZADO NO PERJUDICA EL CUERO

El día 15, tuvieron lugar en la iglesia de Orreaga solemnes cultos eucarísticos en conmemoración de la creación de la institución "Las Marías del Sagrario" en di-

EL PRESIDENTE DE LA GESTORA

El presidente de la Gestora, después de remitirse a la nota oficiosa que esta mañana publica la prensa, agregó, a guisa de ampliación, que en cumplimiento del encargo recibido de los gestores de Vizcaya, ha intentado ponerse hoy al habla con el ministro de Hacienda...

LA COMISION DE LOS 18

También preguntamos al presidente sobre su entrevista con el gestor vizcaino señor Madariaga.

Poco más de lo consignado con la nota pudo decirnos el presidente a este tenor. Unicamente que el propio señor Madariaga había quedado encargado de hablar con el presidente de la Gestora de Alava, señor Clarte, para indicarle que convocase a la Comisión de los 18 que se reunirá en Vitoria el viernes próximo...

EL PUERTO DE PASAJES

El concejal del Ayuntamiento de Pasajes y ex gestor señor Uribe, visitó al presidente en nombre del Ayuntamiento para tratar, con objeto de coleccionar que la Corporación provincial cooperase a las gestiones emprendidas por aquel municipio y por las entidades económicas usuarias del puerto...

COLEGIO DE SAN JOSE HASPARREN (Bajos Pirineos) FRANCIA. Educación cristiana.-Enseñanza e. merada Francés, Contabilidad, Dibujo.

'La Voz' en el Pirineo

En piezo verano... Se multiplican las excursiones a las alturas... La magna del domingo a Aralar... Un propagandista ejemplar... Solemnes funerales en Auritz y Auritzberri... La Biblioteca patriótica de Izaba... El cuarto número de "Jakintza"...

Se ha dicho y se ha escrito que el calor es factor decisivo para el desplazamiento humano hacia las montañas. Nunca tan cierto como este año. A medida que se elevaba la temperatura, el movimiento veraniego ha ido "en crescendo"...

No sólo ha de destacarse el éxodo extraordinario permanente y fijo de la actual temporada sino que también el número de relieve muy interesante ante la serie infinita de simpáticas excursiones que se han registrado y se suceden continuamente en los domingos y días festivos ávidos de refrigerarse con el aire purísimo de los incomparables montes que rodean a los históricos de "Ibañeta" y "Aito-biskar"...

La anunciada para el domingo a Aralar con carácter de peregrinación en honor del Santo Patrono de "Euskal-Eria" organizada por el N. B. B. del P. N. V. va a resultar algo enorme por el entusiasmo y concurrencia inmensa de patriotas que escalarán las históricas montañas de San Miguel de Excelesis.

Por lo que respecta a esta zona se ha organizado por las simpáticas y entusiastas jóvenes de Auritzberri una excursión de unos cincuenta integrantes del citado lugar, Burguete y Roncesvalles, que en un magnífico autobús de "La Montañesa", saldrá de este último lugar a las cuatro de la madrugada del domingo...

El día 15, tuvieron lugar en la iglesia de Orreaga solemnes cultos eucarísticos en conmemoración de la creación de la institución "Las Marías del Sagrario" en di-

PASAJES EN IGUALES OPERACIONES

El señor Castro respondió a su visitante que a su debido tiempo recibiría el escrito formulado por las entidades económicas auidadas, del cual pesaba dar cuenta a los gestores en la sesión del próximo jueves.

EL PARQUE DE MIRAMAR

Mañana, miércoles, quedará abierto al público el parque de Miramar, desconocido totalmente por los donostiarros.

Los que fueron jardines reales se abrirán al público a las nueve de la mañana y no se cerrarán hasta el anochecer.

El alcalde ruega al público, por medio de la prensa, que respete las plantas y flores del parque que es propiedad de todos y a todos corresponde cuidar.

VISITAS AL GOBERNADOR

El señor Artola recibió durante la mañana varias visitas, entre ellas la del comandante del cañonero "Cánovas del Castillo", fondeado en Pasajes.

ALAVA

Vitoria 22 (23.00) EL ARCHIVO DE LA AUDIENCIA

El presidente de la Audiencia visitó al de la Comisión Gestora, tratando de la forma en que ha de efectuarse el traslado del archivo de la Audiencia al nuevo edificio que ha de ocuparse en la calle de la Constitución.

UN DONATIVO DEL Sr. OBISPO

En el Gobierno civil se recibió esta mañana la cantidad de mil quinientas pesetas, como donativo del Obispo de la diócesis para la Colonia escolar de Estiváiz.

El gobernador, al dar cuenta de este generoso rasgo, lo elogió como se merece y hace destacar la oportunidad con que llega el donativo, puesto que ahora va a ser transformada la Colonia en Preventorio Escolar Permanente para niños, como complemento del Dispensario instalado en Alava por el Estado.

VIZCAYA

Bilbao 22 (23.15) HABLANDO CON EL GOBERNADOR

El gobernador ha dicho a los periodistas que había multado con 50 pesetas a Luis Tribis Arrozpe, de 18 años, el cual, en Guernica—según la referencia oficial—abofeteó y afadó a José Alegria, porque estaba bailando el agarrado.

Ha añadido el señor Sevilla que ha visto con disgusto que de nuevo vuelve la fiebre de los letreros, que tan poco dice en favor de la cultura, y que tomará las necesarias medidas para desterrar estas costumbres.

HACEN EFECTIVAS LAS MULTAS

En la Brigada social han dicho a los periodistas que don Jesús Garay y don Constantino Bilbao, habían hecho efectivas las multas impuestas.

FRECAUCIONES EN LAS CERCANIAS DE LA CARCEL

Los periodistas se han enterado de que habían sido reforzadas las guardias de la Cárcel de Larrinaga.

UNA INVITACION

El alcalde ha sido invitado por la Ciclista libana para formar parte del Comité de honor para la carrera del día 27.

EN LA DIPUTACION

El presidente de la Comisión Gestora de la Diputación ha recibido hoy algunas visitas de escaso interés.

Entre ellas figura una comisión del Ayuntamiento de Baracaldo a la que ha dado traslado de un acuerdo de la Gestora por el que se manifiesta dicho municipio que es el quien debe construir una casa para la Fundación Miranda.

LAS FIESTAS DE LA VILLA

Hoy han continuado celebrándose las fiestas oficiales de la villa.

Se ha anotado una mayor afluencia de forasteros que en días anteriores.

Debido al buen tiempo, la animación ha sido grande.

Por la noche, en el Arenal, ha tenido lugar un concierto a cargo de la Masa Coral del Ensanche, que ha sido muy aplaudido.

CARBONES

Huñas, antracitas, coque LUIS REVISTIDO SAGARDOY Sarriena 34. Tel. 5273 Pamplona

Dr. J. Ezquieta Arce. Farmacéutico del orreaga y palomeras. RAYOS X. CARLOS III, 14, 1. Pamplona

"ORBEA". La bicicleta de calidad, vencedora en todas las carreras nacionales. Vuelta a Cataluña 1933, primero de las nacionales, Vicente Trueba. Carrera Internacional de Irún, primero, Luciano Montero. Representante exclusivo para Navarra ANTONIO MARTINEZ. Tafalla. QUEDAN ALGUNAS AGENCIAS DISPONIBLES

PRIM ORTOPEDICO en Navarra. El reputado Ortopédico de Madrid (Pecelados, 33), recibirá en PAMPLONA el 25 y la mañana del 26 de Agosto en el Hotel La Pétala y en las poblaciones abajo indicadas. Piernas y brazos artificiales. Ultimos modelos perfectos de movimientos naturales por tendones compensadores, CORSES ORTOPEDICOS para mal de Pott, desviaciones de la columna vertebral, en diversos modelos. Aparatos de marcha en la PARALISIS INFANTIL, y de inmovilización en los TUMORES BLANCOS, para corregir PIERNAS Y PIES TORCIDOS, FAJAS ABDOMINALES para vientres voluminosos, estómagos caídos, etcétera.

HERNIADO. Su abandono le expone en cualquier momento a un serio percance. Nuestro modelo anatómico-mecánico, perfectamente adaptable, contiene TODAS LAS HERNIAS, encauzándole a su curación. El completo tratamiento, incluidos arreglo de averías relacionadas con el buen funcionamiento, oscila de 100 a 250 pesetas. Los NIÑOS curan en seis meses. Precio, de 50 a 100 pesetas.

VISITENOS en: LOGROÑO, martes 22 de agosto, Hotel Comercio. Calahorra, miércoles 23 de agosto, Hotel Espinosa. Estella, jueves 24 de agosto (mercado), Hotel Comercio. PAMPLONA, viernes 25 y la mañana del 26, Hotel La Pétala. Elizondo, martes 29 de agosto, Hotel J. Lázaro. Villafranca, (Guipúzcoa), miércoles 30 de agosto (mercado), H. Gregorio Martínez, San Sebastián jueves 31 y la mañana del 1 Septiembre, Hotel Suizo. 17-8-1933. (Retirado de nuestro número anterior).

La asamblea azucarera

El día 10 del actual se reunieron en el Ministerio de Agricultura las representaciones de productores de remolacha y de caña, fabricantes de azúcar de los distintos grupos transformadores-consumidores y obreros relacionados con el cultivo y con la fabricación.

Cada grupo llevaba sus respectivas ponencias, con arreglo al cuestionario que el Ministerio había establecido el mes anterior con motivo de la anterior asamblea informativa. Pero antes de iniciar la discusión se acordó que las cambiaran entre sí las delegaciones, con objeto de que cada cual conociera en detalle las de los demás.

De momento se definen dos tendencias: una la de sostener que el problema de los remolacheros de la Vega de Granada es nacional y con ese motivo debe resolverse antes que nada la dificultad que les afecta, por exceso de cultivos y de producción de remolacha en diversas zonas de España, interviniendo el Estado y limpiando la producción y aplicándose el convenio de 30 de octubre de 1926; y otra de entender que la producción y la industria no sufren ningún problema nacional agrícola sino que padecen los efectos de una crisis que sólo se combate bien con la evolución hacia los usos modernos, y que debe tratarse libremente, sin intervención alguna del Estado, ya en el terreno de la lucha económica, ya en el de un acuerdo entre los distintos intereses y elementos que median en el asunto.

El miércoles se reunió la ponencia de fabricantes y obreros, y se llegó a un acuerdo en cuanto a la capacidad de consumo en la superficie de tierra que es preciso cultivar.

En el punto tercero que se refiere al Stock, que se juzga necesario o conveniente, surgió viva discrepancia. Los azucareros libres han hecho la declaración de que esa propuesta no tenía más alcance que satisfacer la curiosidad de los técnicos que han de informar al ministro, pero en modo alguno admite la posibilidad de que se imponga la conservación de un stock a su costa, otra significaría una inmovilización del capital. Exigencia que no se impone a ninguna otra industria protegida o no. En este punto la representación obrera ha hecho una observación, mostrándose favorable a que se les imponga esa obligación a los industriales, único medio, según ellos, de asegurar un trabajo a los obreros. Los industriales han replicado que asegurar el medio de vida a cada uno de los ciudadanos, no puede imponerse a un sector de la producción; pero si fuera posible, incumbiría únicamente al Estado.

Por un momento se vislumbró la posible unanimidad en cuanto a que el costo de esa retención corriese a cargo del Estado pero tampoco fue así.

En el punto cuarto surgió también una discusión cuajada de recelos. El presidente quería fijar la capacidad de cada una de las fábricas y de esta mismas agrupadas en zonas, y los industriales libres, creyendo ver en ello una premisa para la contingenciación, hicieron constar las imposibilidades de dar ni cifras medias ni una situación estable, limitándose a afirmar que los hechos demuestran que el abasto público que está asegurado y que la capacidad de producción crece más rápidamente que el consumo, pero la presidencia insistió en que los fabricantes, en una reunión privada, lleguen a un acuerdo fijando la capacidad y fábricas y por zonas.

En los puntos quinto y sexto que se refieren a determinar las Fábricas inactivas y los motivos de posibilidad de nuevas instalaciones, no ha habido discusión, pues ambos hechos eran de clara evidencia.

La reunión continuaba ayer.

La impresión era que no podía legarse a conclusiones unánimes y que cada una de las partes mantendría sus primitivas posiciones, con carácter irreductible.

Lea usted "Amayur"

PRIM ORTOPEDICO en Navarra. El reputado Ortopédico de Madrid (Pecelados, 33), recibirá en PAMPLONA el 25 y la mañana del 26 de Agosto en el Hotel La Pétala y en las poblaciones abajo indicadas. Piernas y brazos artificiales. Ultimos modelos perfectos de movimientos naturales por tendones compensadores, CORSES ORTOPEDICOS para mal de Pott, desviaciones de la columna vertebral, en diversos modelos. Aparatos de marcha en la PARALISIS INFANTIL, y de inmovilización en los TUMORES BLANCOS, para corregir PIERNAS Y PIES TORCIDOS, FAJAS ABDOMINALES para vientres voluminosos, estómagos caídos, etcétera. HERNIADO. Su abandono le expone en cualquier momento a un serio percance. Nuestro modelo anatómico-mecánico, perfectamente adaptable, contiene TODAS LAS HERNIAS, encauzándole a su curación. El completo tratamiento, incluidos arreglo de averías relacionadas con el buen funcionamiento, oscila de 100 a 250 pesetas. Los NIÑOS curan en seis meses. Precio, de 50 a 100 pesetas. VISITENOS en: LOGROÑO, martes 22 de agosto, Hotel Comercio. Calahorra, miércoles 23 de agosto, Hotel Espinosa. Estella, jueves 24 de agosto (mercado), Hotel Comercio. PAMPLONA, viernes 25 y la mañana del 26, Hotel La Pétala. Elizondo, martes 29 de agosto, Hotel J. Lázaro. Villafranca, (Guipúzcoa), miércoles 30 de agosto (mercado), H. Gregorio Martínez, San Sebastián jueves 31 y la mañana del 1 Septiembre, Hotel Suizo.

## Gran Balneario de Tiermas

(Provincia de Zaragoza)

AGUAS CLORUDADO SODICAS SULFUROSAS

Curaciones maravillosas de reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquios matriz y corazón.

La única en España que por su abundantísimo caudal permiten tomar los baños en agua corriente por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las pilas y piscinas; no es necesario ni calentarlas ni enfriarlas, y la poca distancia que se emplea del punto de donde nacen, hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias, como la ciática especialmente.

Temporada oficial del 15 de junio al 30 de septiembre. Servicio de automóviles a los trenes correa de Liédena y Jaca. Se entregan folletos gratis en el quiosco de periódicos de la Plaza de la República.

Para más detalles, dirigirse al administrador del balneario, en el mismo, el que los contestará a correo seguido.

## F. Salaverri

ORTOPÉDICO MECÁNICO DE LA CLÍNICA DEL

Doctor M. SALAVERRI

BILBAO.-Plaza de San José, 2

Recibirá en Pamplona el día 3 de Septiembre en el Hotel La Perla de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, braqueros piernas y brazos artificiales, construidos en los talleres de la

## Clínica Ortopédica de Bilbao

En San Sebastián todos los meses el día 1.º en el Hotel Arana.

**Aceros Hierros**  
**Carbones**  
**Ferretería**  
**Talleres de construcción**



**Prensas para vino y aceite**  
Pida Vd. catálogo gratis  
**MARRODAN Y REZOLA**  
Apartado 2 LOGROÑO

**Bombas Motores**  
**"Otto Deutz"**  
**Maquinaria de panadería**

Pidan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a  
**MARRODAN Y REZOLA, S. L.-Apartado 2.-LOGROÑO**

SI SU NIÑO ESTA DEBIL  
SI NO SE NUTRE BIEN  
SI TIENE ESTREÑIMIENTO O DIARREA  
SI NO AUMENTA DE PESO  
SI POR FALTA DE TETA NO PUEDE USTED CRIAR

## NESPARINA

Este excelente alimento que ha salvado tantas vidas de niños y que tanto recomiendan las eminencias médicas, evitará todas sus dificultades.

Exíjalo siempre en botes cerrados con la marca de fábrica.  
Pida la cartilla para las madres sobre el arte de criar a los niños que se envía gratis.  
Pida un bote de muestra gratis, enviando 0'50 pesetas para gastos de correo certificado.  
Exíjalo en las buenas farmacias, droguerías y ultramarinos.  
LABORATORIO ARMISEN, PLAZA PUEBLO, 5.-ZARAGOZA

# EL DOLOR

NO HACE ESTRAGO ALGUNO A LOS QUE POR SABIA PRECAUCION TIENEN EN CASA UN FRASCO DE

## CEREBRINO MANDRI



De uso indicado contra el dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde que sea. Cura el dolor de cabeza, neuralgias (faciales, intercostales, riñones, Ciática) y las molestias de la mujer. Preventivo y curativo de la Gripe. Nunca perjudica.

ESPECIALIDAD NACIONAL QUE REUNE LAS MÁXIMAS GARANTIAS  
Preparado por Fco. Mandri, Médico y Químico-Farmacéutico en su Laboratorio, Provenza, 203 Barcelona

## Leña de Haya y roble

REBAJA DE PRECIOS

Por desalojar unos depósitos de nuestras serrerías de ZUBIRI, hemos acordado establecer una apreciable rebaja temporal en el precio de la leña.

El que quiera aprovechar esta oportunidad, dirijase al Señor Administrador de "HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI"

SERRERIAS MECANICAS ZUBIRI.- (Navarra)

## GANADEROS

Todo Ganadero sabe que para prevenir y curar sus ganados LANAR, CABRIO y CERDO, contra la BACERA, BASQUILLA y DEMAS INFECCIONES DE LA SANGRE se emplea siempre la

## Sal-Martínez

Sus éxitos desde hace años lo confirman. Pensemos, que de la salud de nuestros ganados depende la prosperidad de nuestros negocios.  
Folletos y Pedidos: Antonio Martínez Pescador, Almonacid de la Sierra (Zaragoza). Venta en Farmacias.  
Proveedor de la Asociación General de Ganaderos de Madrid.

## "El Irati" S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de

# 3'75 ptas.

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 5, teléfono 1696 y verbalmente en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (disco) por sacos, a 0'13 pesetas el kilo. La estación de Taconera.

Servicio de entrega rápido.



## Trasatlántica

Vapores correos españoles Próximas salidas

<p><b>CUBA MEXICO, CUBA, NEW YORK</b> 25 Agosto, vapor "Cristóbal Colón". 25 Septiembre, vapor "Habana".</p>	<p><b>BRASIL-PLATA</b> Suspendida esta línea</p>
<p><b>NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA</b> 16 Septiembre, vapor "Marqués de Comillas".</p>	<p><b>PUERTO-RICO, VENEZUELA COLOMBIA</b> 20 Agosto, vapor "Juan S. Elcano". 20 Septiembre, vapor "Magallanes".</p>

Ref. para Navarra LUIS REVESTIDO SAGARDOY Sarriena 34 Tel. 2278-PAMPLONA

## Clínica operatoria de S. Miguel

Barrío de San Juan, Portal de la Taconera  
PAMPLONA.- Teléfono 234

Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruidas especialmente

SERVICIO FACULTATIVO

Cirugía general: Dr. JUARISTI.  
Ginecología, Obstetricia y Electrología Dr. ARRAIZA.  
Garganta, nariz y oídos, Dr. CANALI JO.

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 5.- Gratuitas para pobres los jueves de 3 a 5

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

## DESTINOS PUBLICOS

Más de 2.500 plazas vacantes en la próxima convocatoria para Licenciados del Ejército e Inútiles por Accidentes Trabajo, aunque no hayan servido. No se exige examen. Sueldos hasta 3.000 pesetas. Relación de los numerosos colocados. Informes, Dos de Mayo, 8. 4.º derecha.

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más: 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El importe del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

## Alquileres

ALQUILO vaquería o análogo y otros corrales diez minutos de Pamplona. Tudela, 8, cuarto.

SE ARRIENDA bajera inmejorable para industria.- Félix Herrera, Mayor, 45.

ARRIENDO hermoso piso y bajera espaciosa con pajar y huerta, con agua abundante. Jarauta, 27, Nicanor Recto.

## Compras

COMPRO solivaje usado y baldosa. Razón la Administración.

## Empleos

BUCHACHA de servicio que sepa de cocinar, se necesita. Informes tienda de Olaso, Mayor y Eslava.

HACE falta oficial y aprovechanta de modista. Navas de Tolosa, 13, tercero izquierda.

NECESITO sirvienta que sepa cumplir con esta obligación para dos de familia. Informes esta Administración.

## Venta de ganados

SE VENDEN tres ganados y carro acostumbrados a todo trabajo, igual se cambian por vacas o novillas. Dirigirse al Corresponsal de LA VOZ, Santacara.

## Ventas

VENDO dos vacas, segundo parto, muy buena clase, una parida y otra a punto de parir.-Dirigirse al corresponsal de LA VOZ en Santacara.

Muy cerca de la ciudad vendo en un solo lote unos 3.000 metros de terreno a 2 pesetas el metro. Tiene 200 metros de lado en carretera. Razón Administración.

VENDO casa con una robada de tierra y otra robada en parcelas pequeñas propias para huertas. Camino Fuente Hierro, Bernardo Armandariz.

SE VENDE perro de caza, perdiguero de primera, a prueba. Dirigirse Estanislao Echavarrí, en Dicastillo.

## Casa BALDUZ liquida

Desde 1.º de Septiembre todos los artículos por cesación del negocio.

ZAPATERIA, 5 PAMPLONA

VENDO tres caballerías acostumbradas a todo trabajo, de labranza y tiro pesado. Igual vendo sueltas que juntas. Dirigirse Evencio Musgo, Mérida.

VENDO a diez minutos hermosa huerta de catorce a veintiocho robadas regado, con agua en abundancia y sus motores, excelente tierra. Informes: Descalzo, 25, primero.

VENDO pequeña finca con casa, poco dinero, a cinco minutos. Informes: Descalzos, 23, primero.

SE VENDEN dos camas y una mesilla en muy buen estado. Razón: Curia, 18, taller.

VENDO casa a cinco minutos, con hermosa huerta y bajeras. Facilidades de pago. Informes: Descalzos, 23, primero.

SE VENDEN tolvos y ponederos registrados para gallinas seminevas. Granja "Gurea", Cartera de Artica-Pamplona.

VENDO Citroen 7 plazas con separación y ruedas al costado y portamaletas buen estado. Informes José Zaro, Garage Navarra.

## LA CASA DE LA POSTAL

SAN NICOLAS, 31.-IMPRESA  
Acaba de recibir las últimas novedades de postales vascas. Única casa en Pamplona que cuenta con postales para todos los gustos y precios

Inmenso surtido en paisajes vascos.

Venta al por mayor y menor

SAN NICOLAS, 31 IMPRESA

MOTO "Cleveland" de 2 y medio H. P. en buen uso, vendo en 500 pesetas. Razón Corresponsal LA VOZ, en Yesa.

VENTA de 150 corderos castrados y 150 corderas superiores. Informes, Victorino Tainta, Falces.

## Se vende

Varias banquetas.  
Nueve metros armazón para escritorio, parte alta cristal granito, y parte baja con paneles. Altura 170 metros.  
Una estantería grande y dos más pequeñas de 240 metros de alto por 250 metros ancho.

53 metros armazón para hacer separación en almacén o cosa análoga. Tiene 170 metros de alto.  
Un ventilador.  
Tres estufas.  
Un toldo.  
Todo esto se vende a precios baratísimos. Informes en CARLOS III, núm. 11

SE VENDE perro raza páchón, edad 10 meses. Se dará a toda prueba. Pedro Cía, en Ossacar, Juslapeña.

SE VENDEN sacos vacíos. Carmen, 5, tienda.

VENDO auto cerrado, marca Exess, cuatro asientos, muy propio para alquiler y muy barato a toda prueba. Informes, Fábrica de Paños, Tejería 12 bajo.

SE VENDEN 25 veladores seminuevos. Razón: Bar Gau Txori, Zalabardo.

¡¡CAZADORES!! Original y magnífico cachorro raza "GRIFON" champán, ocho meses en 20 duros. Perra joven raza "KOKER" legítima, hermosa lámina, en 12 duros. Razón en esta Administración.

VENDO o cambio carro de bueyes nuevo, varal largo, dos jardineras seminuevas de dos ruedas, propias para lecheros o panaderos, y carro poco usado para una caballería. Taller carruajes Andrés Traizoz.

SE VENDE una galera seminueva, una potra de un año y dos potros de seis meses raza bretona. Viuda de Morlonas, Pueyo.

¡¡GANGA!! Aparato de radio, magnífico, Superheterodino inglés de 8 válvulas, marca "Songster", costó 2.000 pesetas y se dejaría por caso urgente en el último precio de 450 pesetas. No necesita antena exterior. Razón Administración.

¡¡CAPITALISTAS-AMERICANOS!! ¡GRAN OCASION! Chalet moderno en extramuros pero muy cerca de la población, dos pisos, capacidad para dos familias, buen "comfort", rentando el 7 por 100, grandes cobertizos para con poco gasto montar granja avícola o industria de conejos. Agua corriente, luz, teléfono y servicio y 6 robadas de inmejorable terreno en la última tasación de 40.000 pesetas. Doy facilidades de pago. Razón la Administración.

CAMIONETA "Ford" o "Chevrolet" usada y en perfecto estado marcha, desea comprar "La Comercial". Transportes. Pamplona.

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE LA PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA".

**PRECIOS DE SUSCRIPCION**  
 En Navarra: Tres meses, 8 pesetas; seis meses, 15; un año, 24.  
 Fuera de Navarra: Tres meses, 10 pesetas; seis meses, 18; un año, 30.  
 En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

# La Voz de Navarra

LA REPRESENTACION DE PEDRO MARI



Las bellas y distinguidas señoritas Goro de García, Karmentxu de Esparza y el distinguido joven Valentín de Erburu que interpretaron con gran acierto los papeles de Juli, Katalin y Miguel de Eurga, respectivamente

## Multas gubernativas y... Dios guarde a usted muchos años

Por los números de ayer de "Diario de Navarra" y de "El Pensamiento Navarro" nos enteramos de que el Gobernador ha impuesto multas a varios nacionalistas.

Los dos periódicos coinciden al dar cuenta de haberse impuesto una multa de 500 pesetas al propietario de un autobús de la matrícula de Bilbao, en cuyo interior aparecieron 4.000 impresos redactados en euzkera.

En lo que no coinciden es en las multas a varios nacionalistas llegados de Bilbao que se inscribieron en un hotel como de nacionalidad vasca unos, y como de nacionalidad de Euzkadi otros; y en otras multas que se han impuesto a nueve abertzales, como autores de unos letreros que aparecieron en distintos lugares de la población, en los que se leía "Libertad e Idiákez".

Mientras "Diario" asegura que son veinticinco los viajeros llegados de Bilbao que se inscribieron en un hotel, etc. etc., "El Pensamiento" dice que son dos, cuyos nombres consigna.

Respecto a las otras multas, el "Diario" dice que se les ha impuesto 250 a cada uno de los autores de los letreros, y "El Pensamiento" asegura que las multas ascienden, cada una a 100 pesetas.

El primer extremo no hemos podido aclarar —ya que en esta ocasión no ha llegado, como en otras, a nuestra Redacción, la nota redactada en el Gobierno civil— y esperamos conocer la referencia oficial.

El segundo extremo está aclarado, porque tenemos a la vista una comunicación que dice así:

"Con fecha 20 de agosto de 1933, el Excelentísimo señor Gobernador civil de esta provincia me dice lo siguiente: =Vista la denuncia formulada ante mi Autoridad por la Comisaría de Vigilancia contra don Lauro Lusarreta, domiciliado en Pamplona, calle de Estafeta número 85, tercero por colocar rótulos no autorizados, he acordado hoy día de la fecha, en uso de las atribuciones que me están conferidas, imponer al denunciado la multa de 100 pesetas que deberá hacer efectiva en papel de pagos del Estado y plazo de diez días, pudiendo en dicho término interponer por mi conducto recurso de alzada para ante el Excelentísimo señor Ministro de la Gobernación, previo el imprescindible depósito del importe de la multa a mi disposición en el Establecimiento destinado al efecto.= Lo digo a usted para su conocimiento y notificación en forma al interesado. = Dios guarde a usted muchos años.= Pamplona 20 de agosto de 1933.= El Gobernador civil, Solozabal.= Es copia ="

En esta comunicación que hemos copiado el Gobernador civil se dice "lo que sigue" al mismo Gobernador, porque es éste quien la firma.

Y si está en su punto la primera parte de la notificación que dice "Con fecha 20 de agosto de 1933 el Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia me dice lo que sigue, debe firmar el documento otro señor a fin de que sepamos a quien dice todo eso el Gobernador.

Pero lo curioso es que la notificación no va dirigida a nadie. Extremo este del que no puede prescindirse, y que consta al pie de todas las comunicaciones expedidas por un Centro oficial.

Y lo que nos ha colmado de asombro, es que se diga a sí propio —ya hemos demostrado que el Gobernador se notifica a él mismo la resolución— "Dios guarde a usted muchos años".

¿Pero no hemos quedado en que somos lá-

## El viaje del Orfeón a Jaca y al Roncal

Estas noches, a las ocho y a las diez y media, se verifican con entusiasmo en los locales del Orfeón los ensayos del concierto que ha de celebrarse el próximo domingo en Jaca, en el teatro de aquella localidad.

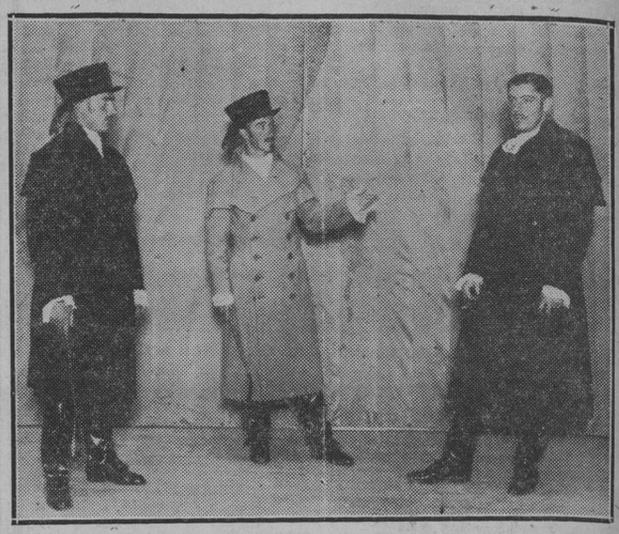
Como ya es sabido, esta audición será en honor de los estudiantes que allí tienen establecida su Universidad de Verano, estudiantes que son de diferentes nacionalidades extranjeras, además de los que pertenecen a España, que forman entre todos una numerosa colonia.

El programa que será interpretado consistirá de obras polifónicas, modernas y re-  
 "vivas, seleccionadas con especial gusto por el eminente maestro don Remigio Múgica, porcatado de la calidad de las personas que han de escucharlas, acostumbradas a oír grandes masas corales.

Se tienen referencias de que acudirán a esta ciudad aragonesa muchos aficionados de Zaragoza, Huesca y otros puntos próximos, atraídos por la fama de nuestra Sociedad Coral y desearos de gustar el arte de que es tan feliz ejecutante.

En cuanto al acto de homenaje al gran tenor Julián Gayarre resultará verdaderamente sentido, y esta deuda de gratitud que nuestro orfeón tenía contraída con el famoso artista que de él salió para maravillar al mundo con su voz privilegiada, cumplirá ahora ante el soberbio mausoleo que esculpió el cincel de Benlliure.

LA REPRESENTACION DE PEDRO MARI



Los distinguidos jóvenes Adolfo de Nabascués, Estanislao de Goiburu y Angel Blanco que con gran propiedad y acierto vivieron en escena las figuras de Claverie, Garnier y Benoit

## XIX peregrinación navarra a Lourdes

**SOBRE LOS ENFERMOS**

Es criterio de esta Junta llevar algunos enfermos en la Peregrinación anunciada para el día quince de septiembre; este es precisamente, el distintivo de toda Peregrinación a Lourdes, pues a las que van con enfermos se les conceden las gracias especiales que a otras excursiones no se les reconocen.

De los enfermos serán preferidos los más pacientes y los que tengan menos recursos económicos. Por tanto para la buena organización de la Peregrinación, es necesario que los interesados de los enfermos presenten cuanto antes las solicitudes en el despacho de la Peregrinación— Mayor, 122— para que no se vea obligada a completar el número, que es limitado, con las solicitudes de enfermos extradiocesanos.

Conviene también, que se recuerde a los que han de figurar en el pasaporte colectivo que remitan a la mayor brevedad posible, DOS FOTOGRAFIAS que son indispensables.

Sobre los enfermos.—Es criterio de esta Junta llevar algunos enfermos en la Peregrinación anunciada para el día 15 de Septiembre; este es precisamente el distintivo de toda Peregrinación a Lourdes, pues a las que van con enfermos se les conceden las gracias especiales que a otras excursiones no se les reconocen.

De los enfermos serán preferidos los más pacientes y los que tengan menos recursos económicos. Por tanto, para la buena organización de la Peregrinación, es necesario que los interesados de los enfermos presenten cuanto antes las solicitudes en el despacho de la Peregrinación—Mayor, 122— para que no se vea obligada a completar el número, que es limitado, con las solicitudes de enfermos extradiocesanos.

## Saludo a Aralar y a los vascos que a él han ido

¡Aralar Yo te saludo, monte santo, sagrado de la raza, que guardas, como inestimable joya, a nuestro invicto San Miguel, Patrón de Euzkadi.

Ya que muchos vascos nos hallamos materialmente impedidos para acudir en ese día a nuestra montaña santa, os saludamos a los vascos que allí habéis acudido —a los muchos que no pudieron ir, vascos de la fértil Eribera, vascos nekazaris desde estas sierras también vascos de Joar, —corre también en nuestra alma late vigoroso y potente el aliento inmortal de nuestra raza.

Cuando allí en nuestra montaña santa ojalá el sacrificio de la Misa, pedimos al excelso Jaungoikoa que en el augusto momento de la consagración, ante la Hostia Santa, arrullada por el murmullo de nuestros bosques sagrados y cobijada bajo el cielo azulado de la patria, abriendo los ojos de nuestras almas, porque miles de corazones de vascos ausentes, estarían allí suspendidos sobre nuestras cabezas, vascos que os acompañaban, ya que no podían más, con el corazón y con el recuerdo.

Que ese calor que habéis sentido a los pies de nuestro santo Angel los difundáis ahora por todos los montes y valles de Euzkadi, para que los corazones patriotas se caldeen más y más, y los que no lo son reconozcan a esta patria, que si ha sido desgraciada, resucitada hoy al conjuro de los recuerdos de nuestro Angel y merced al "irrintbi" de libertad que Sabino lanzara sobre ella, en adelante será feliz, porque nuestro Patrono la cobijará con sus alas y la defenderá con esa espada que abatió en el cielo a los ejércitos de Angeles rebeldes.

Mikel Deun Euzkadiko zaindaria.  
 Otoitz egin gure alde.  
 XABIER DE LEGAZPI.

MAREOS... VIAJES... no existen con ONDOIBIL

**PAPEL DE FUMAR BAMBÚ**

## Propaganda católica

**MITINES EN PUENTE LA REINA, ESTELLA, NARVARTE, LESACA Y RONCAL ORGANIZADOS POR LA A. C. DE P. DE F.**

Esta Asociación ha organizado para el próximo domingo 27, del actual, dos grandes actos en Estella y Puente la Reina en los que los elocuentes oradores e incansables propagandistas don Claudio Armendariz, Presidente de la Junta Diocesana y don Antonio Pildain, diputado a Cortes, dirigirán la palabra a los numerosos padres de familia que con tal motivo acudirán a las citadas localidades.

—X—

Todos los afiliados que deseen, pueden obtener al precio de una peseta la insignia o distintivo de esta Asociación en sus oficinas ("Plaza del Castillo", 7, bajo).

Prepara también esta Asociación otros actos importantísimos en Navarte, Lesaca y Roncal que se celebrarán los días 3 de septiembre (Navarte y Lesaca) y 10 del mismo mes en Roncal y en los que harán uso de la palabra elocuentes oradores, en castellano y en euzkera, según se detallará oportunamente.

**OPERA EL CUCCO LA MAS HIGIENICA**

cos los ciudadanos de esta República de trabajadores? O es que somos láicos gracias a Dios?  
 A ver quien arregla este lío.

## ANTIFASCISMO

**La hora de Dollfus**

¿Podría otra vez surgir la guerra por don de surgió el año 14, por Austria? El ambiente europeo no se halla tan cargado de electricidad como entonces, es cierto. Pero no hay que confiar demasiado en los índices meteorológicos cuando se trata de la atmósfera internacional. La historia nos enseña que las causas de la guerra son, como las tormentas, tan oscuras como claras. Es decir, que no ha habido guerra cuyos verdaderos orígenes—en riguroso análisis—conozcamos "suficientemente".

Una partida difícil y complicada. Esto es todo cuanto podemos ver. El peligro de una configuración no se ve todavía con los ojos de la cara.

Pero es que el peligro en estos casos suele verse con los ojos del presentimiento y al presentimiento le hemos embotado un poco con el recurso defensivo del escepticismo.

Austria representa hoy un papel de extraordinaria importancia en el mundo. Austria es el canceller Dollfus. Y el canceller Dollfus es el obstáculo formidable que encuentran en su camino los dos soberbios autócratas del fascismo, el "führer" y el "duce"; Hitler y Mussolini.

En Dollfus se estrella la política hitleriana de expansión, se cierra la ruta de los Balcanes, se obtura la pasadizo germánico del Mediterráneo. Dollfus se interpone en el camino de Hitler como en otro tiempo Metternich se interpuso en el de Napoleón, aunque, naturalmente, entre un Hitler—o un Mussolini—y Napoleón existe la misma diferencia que entre el mono antropoide y el hombre verdadero.

La política de amenaza que viene explotando el dictador alemán se ha encontrado de pronto y donde menos lo esperaba con su debida respuesta. Con un estadista enérgico y con todo un pueblo que le han hecho frente. El canceller austriaco, sin gestos histriónicos, sin camisas de color, sin paradas militares, con insignias anacrónicas y "pasos de oca", tiene a raya a los furiosos e impotentes "nazis" en las fronteras de Austria. A los que se atreven a pasar para hacer propaganda y maniobrar clandestinamente, los encarcela, con muchísimo respeto y esencial legalidad, como el alcalde de Zalamea, los destierra y hasta los fusila si es preciso.

Respecto a los núcleos nacional socialistas que van apareciendo en su propio país, el canceller no se anda con remilgos. Los aplasta concienzuda y sistemáticamente, apenas dan señales de vida.

Dollfus se ha ganado bien su puesto de campeón europeo del antifascismo. Con su política no hay bromas. Si Alemania quiere propagar sus métodos de gobierno medieval en Austria, ya sabe que no tiene otro recurso que el empleo de la fuerza: la guerra. Pero la guerra es un negocio demasiado serio para que Alemania ni ningún país se lance a él impremeditadamente.

Austria no está sola hoy como lo estuvo en 1914. A su lado se hallan Francia e Inglaterra y casi seguro los Estados Unidos. A Hitler como a la zorra de la fábula, le parecen las uvas demasiado verdes, entre otras razones porque también a su com padre Mussolini se le antojan indigestas. La independencia de Austria viene así a quedar condicionada y adscrita, en estos momentos, a toda una política, una ética y un ideología de alcance universal: el antifascismo. A la cabeza de esta magna empresa de reivindicación de la dignidad humana y de la cultura civil, se encuentra el canceller Dollfus, el gran político cuya mano firme ha empuñado la mágica batuta, la varita rectora de la nueva Europa, con singular maestría.

Otro aspecto de la cuestión internacional ha quedado al descubierto en virtud de la actuación feliz del político austriaco. Me refiero al famoso Pacto de los Cuatro.

Y no ignora nadie, sobre todo en Francia e Inglaterra, el verdadero significado de aquella Conferencia. Berlín y Roma siguen manteniendo una inteligencia secreta. El discurso pronunciado en Munich por el profesor Habicht, consejero íntimo de Hitler, en el que se ha proclamado condición indispensable para el mantenimiento del pacto el abandono de Austria a la ofensiva germánica, revela por parte de aquellas naciones el espíritu que domina al gobierno alemán y no menos al italiano.

La confianza que no hace mucho mostraban los dos firmantes sinceros del Pacto, se ha transformado en recelo y disgusto.

**SOLO FLIT me satisface**

**Mata los mosquitos insoportables que no dejan dormir.**

Los mosquitos no turbarán el reposo con sus picaduras y zumbidos, si en la habitación se pulveriza FLIT, porque los vapores de este producto matan inmediatamente todos los insectos del hogar. Es inofensivo para las personas.

El FLIT se vende únicamente en bidones precintados de color amarillo con franja negra y soldado.

**EL FLIT NO SE VENDE A GRAN EL**

Por mayor: BUSQUETS HNOS. Y CIA. Cortes, 501-A. Barcelona  
 Sucursales: Madrid, Sevilla, Valencia, Bilbao, Vigo, Gijón, Palma M.

**FLIT**

## ANTIFASCISMO

**La hora de Dollfus**

¿Podría otra vez surgir la guerra por don de surgió el año 14, por Austria? El ambiente europeo no se halla tan cargado de electricidad como entonces, es cierto. Pero no hay que confiar demasiado en los índices meteorológicos cuando se trata de la atmósfera internacional. La historia nos enseña que las causas de la guerra son, como las tormentas, tan oscuras como claras. Es decir, que no ha habido guerra cuyos verdaderos orígenes—en riguroso análisis—conozcamos "suficientemente".

Una partida difícil y complicada. Esto es todo cuanto podemos ver. El peligro de una configuración no se ve todavía con los ojos de la cara.

Pero es que el peligro en estos casos suele verse con los ojos del presentimiento y al presentimiento le hemos embotado un poco con el recurso defensivo del escepticismo.

Austria representa hoy un papel de extraordinaria importancia en el mundo. Austria es el canceller Dollfus. Y el canceller Dollfus es el obstáculo formidable que encuentran en su camino los dos soberbios autócratas del fascismo, el "führer" y el "duce"; Hitler y Mussolini.

En Dollfus se estrella la política hitleriana de expansión, se cierra la ruta de los Balcanes, se obtura la pasadizo germánico del Mediterráneo. Dollfus se interpone en el camino de Hitler como en otro tiempo Metternich se interpuso en el de Napoleón, aunque, naturalmente, entre un Hitler—o un Mussolini—y Napoleón existe la misma diferencia que entre el mono antropoide y el hombre verdadero.

La política de amenaza que viene explotando el dictador alemán se ha encontrado de pronto y donde menos lo esperaba con su debida respuesta. Con un estadista enérgico y con todo un pueblo que le han hecho frente. El canceller austriaco, sin gestos histriónicos, sin camisas de color, sin paradas militares, con insignias anacrónicas y "pasos de oca", tiene a raya a los furiosos e impotentes "nazis" en las fronteras de Austria. A los que se atreven a pasar para hacer propaganda y maniobrar clandestinamente, los encarcela, con muchísimo respeto y esencial legalidad, como el alcalde de Zalamea, los destierra y hasta los fusila si es preciso.

Respecto a los núcleos nacional socialistas que van apareciendo en su propio país, el canceller no se anda con remilgos. Los aplasta concienzuda y sistemáticamente, apenas dan señales de vida.

Dollfus se ha ganado bien su puesto de campeón europeo del antifascismo. Con su política no hay bromas. Si Alemania quiere propagar sus métodos de gobierno medieval en Austria, ya sabe que no tiene otro recurso que el empleo de la fuerza: la guerra. Pero la guerra es un negocio demasiado serio para que Alemania ni ningún país se lance a él impremeditadamente.

Austria no está sola hoy como lo estuvo en 1914. A su lado se hallan Francia e Inglaterra y casi seguro los Estados Unidos. A Hitler como a la zorra de la fábula, le parecen las uvas demasiado verdes, entre otras razones porque también a su com padre Mussolini se le antojan indigestas. La independencia de Austria viene así a quedar condicionada y adscrita, en estos momentos, a toda una política, una ética y un ideología de alcance universal: el antifascismo. A la cabeza de esta magna empresa de reivindicación de la dignidad humana y de la cultura civil, se encuentra el canceller Dollfus, el gran político cuya mano firme ha empuñado la mágica batuta, la varita rectora de la nueva Europa, con singular maestría.

Otro aspecto de la cuestión internacional ha quedado al descubierto en virtud de la actuación feliz del político austriaco. Me refiero al famoso Pacto de los Cuatro.

Y no ignora nadie, sobre todo en Francia e Inglaterra, el verdadero significado de aquella Conferencia. Berlín y Roma siguen manteniendo una inteligencia secreta. El discurso pronunciado en Munich por el profesor Habicht, consejero íntimo de Hitler, en el que se ha proclamado condición indispensable para el mantenimiento del pacto el abandono de Austria a la ofensiva germánica, revela por parte de aquellas naciones el espíritu que domina al gobierno alemán y no menos al italiano.

La confianza que no hace mucho mostraban los dos firmantes sinceros del Pacto, se ha transformado en recelo y disgusto.

## Ideas geniales

**Un arquitecto quiere rebajar el nivel del Mediterráneo**

El doctor Hermann Zergel, arquitecto de la ciudad de Munich, ha dicho:

"Europa, "esta Península de Asia", se verá pronto ahogada entre las Panamérica, Panasia y Africa, la ardiente Africa, que ya se despierta. Hay que tomar precauciones para evitar esta catástrofe. ¿Cómo? Haciendo bajar doscientos metros el nivel del Mediterráneo. Esta operación aumentará el territorio europeo en 66.000 kilómetros cuadrados, y esa tierra sería más fértil que la de Canaan. Fíjense ustedes: El Mediterráneo recibe del Atlántico, según mis cálculos, por el estrecho de Gibraltar, 88.000 metros cúbicos de agua por segundo; del mar Negro, por los Dardanelos, 4.500. Para transformar el Mediterráneo en un vastísimo lodazal, bastaría con cerrar el estrecho de Gibraltar con un inmenso dique.

Merced a un sistema de canales, el agua del Océano no entrará sino en la medida necesaria para mantener el nivel doscientos metros más abajo que el actual. Otro dique, en Gallipoli, resolvería la cuestión de la llegada del agua del mar Negro.

Estos trabajos durarían diez años. Y costarían 125.000 millones de francos. Cifra insignificante si pensamos que eso costaría un mes de guerra.

La empresa no permitiría tan sólo recobrar un gran territorio fértil. Se podía curar la llaga del paro. Millones y millones de obreros encontrarían trabajo. Y no habíamos de los materiales que serían preciosos. El dique de Gibraltar serviría de puente entre Europa y Africa; se construiría encima un ferrocarril y una pista para automóviles. Y no es esto todo. Gracias a los diques del Océano y del mar Negro, se obtendría una energía de 175 millones de caballos, lo que representaría la mitad o más de la que utiliza toda la industria mundial, energía que se emplearía en regar el Norte de Africa y el Sahara.

Resuelto también de plano el problema de las colonias, que piden Italia y Alemania, y Europa, será, realmente independiente con respecto a América."

Los holandeses, en la magna empresa del Zuiderzee, ganaron, a expensas del mar, una provincia de tierra. El Canal de Suez, que parecía una utopía, es hoy magnífica realidad.

La idea del doctor Zergel, es por lo menos genial...

## De la Cámara de Comercio

**El Convenio Comercial entre España y Rumania**

Habiéndose acordado proceder a la denuncia del "Modus Vivendi" Hispano-Rumano de 30 de Abril de 1930, y en vista de que, como consecuencia de dicha denuncia, se intentan realizar negociaciones para llegar a un convenio comercial entre ambas naciones, esta Cámara Oficial del Comercio e Industria de Navarra, abre una información durante 15 días, a fin de que, quienes tengan tráfico comercial con Rumania, aporten cuantos datos u observaciones consideren necesarios para el mejor desarrollo de la importación y exportación de mercancías, al objeto de recogerlos y transmitirlos, debidamente informados, a la Dirección General de Aduanas.

**Fermin Gortari**  
 GARGANTA, NARIZ Y OIDO  
 Zapatería, 32, 2.º Pamplona

¿Que ocurriría si la incoscienza de Hitler llegase hasta el extremo de atentar violentamente contra la independencia de Austria? La guerra. Pero Dollfus, que vive con plenitud su hora histórica, parece muy tranquilo. Sabe que precisamente su energía y su elevación de miras son la mejor garantía de la paz.

Antonio ESPINA.  
 Madrid.